



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто восемьдесят вторая сессия

# 182 EX/Decisions

(Париж, 7-23 сентября 2009 г.)\*

ПАРИЖ, 26 ноября 2009 г.

## Решения, принятые Исполнительным советом на его 182-й сессии

\*

Включая заседания вспомогательных органов, состоявшиеся до пленарных заседаний.

Следует иметь в виду, что независимо от того, какие термины используются в тексте настоящего сборника для обозначения обязанностей, задач и функций тех или иных лиц, соответствующие должности могут занимать как мужчины, так и женщины.

## Содержание

1	Повестка дня, расписание работы, доклад Президиума и выборы председателя Комитета по конвенциям и рекомендациям .....	1
2	Утверждение протоколов 181-й сессии .....	1
3	Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета.....	1
ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ .....		2
4	Доклад Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией .....	2
5	Доклад Генерального директора о мерах по выполнению решений и резолюций, принятых Исполнительным советом и Генеральной конференцией на предыдущих сессиях .....	4
6	Доклад Генерального директора об осуществлении процесса реформы .....	9
ОБРАЗОВАНИЕ.....		15
7	Доклад Совета управляющих Международного института ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА) о деятельности Института в 2008-2009 гг. ....	15
8	Двухлетний доклад Генерального директора об усилиях, предпринимаемых ЮНЕСКО в рамках Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.), включая Боннскую декларацию и проект стратегии .....	15
9	Доклад Генерального директора о внешней оценке результатов, достигнутых в рамках Инициативы в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА) .....	16
10	Доклад Генерального директора об обеспечении всеобщего образования для всех (ОДВ) к 2015 г., включая последующую деятельность и выполнение рекомендаций, сформулированных на совещаниях по образованию, состоявшихся в Дакаре, Женеве и Осло, и о воздействии нынешнего финансового и экономического кризиса на развивающиеся страны в их усилиях по достижению целей ОДВ .....	17
11	Доклад Генерального директора о пересмотренном плане совместных мероприятий с Университетом Организации Объединенных Наций (УООН) на 2010-2011 гг. ....	18
ЕСТЕСТВЕННЫЕ НАУКИ.....		19
12	Доклад Генерального директора о выполнении Плана действий ЮНЕСКО в области науки и технологии в Африке в поддержку Сводного плана действий Африканского союза в области науки и технологии .....	19
13	Доклад Генерального директора об участии и вкладе ЮНЕСКО в проведение Международного года биоразнообразия (2010 г.) .....	19

14	Финансовая устойчивость Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН) и уровень политической поддержки со стороны государств-членов .....	20
КУЛЬТУРА.....		22
15	Иерусалим и выполнение резолюции 34 С/47 и решения 181 ЕХ/12 .....	22
16	Доклад Генерального директора о проведении в 2010 г. Международного года сближения культур, включая проект плана действий по его подготовке .....	23
КОММУНИКАЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ .....		24
17	Доклады об осуществлении программы «Информация для всех» (ПИДВ) (2008-2009 гг.) .....	24
МЕЖСЕКТОРАЛЬНЫЕ ПРОГРАММНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ.....		24
18	Доклад Генерального директора о предложении относительно создания киберсети для изучения языков .....	24
ИНСТИТУТЫ И ЦЕНТРЫ.....		25
19	Доклад Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ) о деятельности Института .....	25
20	Доклад Генерального директора об исследованиях по вопросу о целесообразности создания институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	25
ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2010-2011 ГГ. (35 С/5) .....		32
21	Рассмотрение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 С/5) и рекомендации Исполнительного совета .....	32
МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ.....		34
22	Выдвижение кандидата на должность директора ЮНЕСКО .....	34
23	Рамки подотчетности, касающиеся эффективности управления и транспарентности в Секретариате .....	34
24	Доклад Генерального директора об оценках, завершенных в 2009 г., и о предварительных сценариях внешней оценки ЮНЕСКО .....	34
25	Доклад Генерального директора об осуществлении всеобъемлющей стратегии и об общей ситуации в отношении премий ЮНЕСКО в целом .....	35
26	Доклады Исполнительного совета о своей деятельности и о выполнении программы .....	36
27	Оценка проведения тематических дискуссий .....	37
28	Деятельность по выполнению резолюций 33 С/92 и 34 С/88, касающихся отношений между тремя органами ЮНЕСКО .....	38

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НОРМ, УСТАВОВ И ПРАВИЛ .....	39
29 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета .....	39
30 Рассмотрение Комитетом по конвенциям и рекомендациям методов работы в отношении «процедуры 104», установленной в решении 104 EX/3.3 .....	39
31 Мониторинг выполнения нормативных актов ЮНЕСКО .....	40
32 Протокол об учреждении Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования: представление кандидатур и соответствующий доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям .....	41
33 Пересмотр Устава Международного фонда по развитию культуры (МФРК) .....	41
34 Правила процедуры, касающиеся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава ЮНЕСКО: предложение о внесении поправки в статью 10 указанных Правил процедуры .....	42
35 Результаты четвертой Консультации по вопросу о выполнении Рекомендации 1974 г. о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод .....	42
ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ.....	43
36 Подготовка 35-й сессии Генеральной конференции .....	43
37 Рекомендации Исполнительного совета относительно сообщений, полученных от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава, и права участвовать в голосовании .....	47
АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ.....	48
38 Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2008 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 2009 г. ....	48
39 Доклад Генерального директора о ходе выполнения рекомендаций ревизора со стороны, сформулированных по итогам уже проведенных ревизий .....	48
40 Доклад Генерального директора о фактическом положении дел со всеми планами выплат, согласованными между ЮНЕСКО и государствами-членами, которые имеют задолженность по своим взносам .....	49
41 Доклад Генерального директора о географическом распределении и гендерной сбалансированности персонала Секретариата .....	50
42 Доклад Генерального директора об управлении внебюджетными средствами и мероприятиями, включая политику возмещения расходов и результаты исследования по оценке расходов .....	51

43	Доклад Генерального директора об осуществлении Программы участия и оказании чрезвычайной помощи .....	52
44	Доклад Генерального директора о среднесрочном плане по вопросам безопасности Штаб-квартиры ЮНЕСКО .....	52
45	Доклад Генерального директора о ходе внедрения Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС) .....	53
46	Доклад ревизора со стороны о временных контрактах, которые предоставляются Организацией .....	54
47	Доклад ревизора со стороны об управлении Бюро ЮНЕСКО в Найроби .....	54
48	Доклад ревизора со стороны о продвижении и оценке персонала .....	54
49	Назначение Исполнительным советом Председателя и заместителя Председателя Апелляционного совета .....	54
	ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ, МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ .....	54
50	Отношения с международными неправительственными организациями, фондами и аналогичными учреждениями .....	54
51	Апелляции государств-членов в связи с их предложениями о памятных датах, которые могли бы отмечаться с участием ЮНЕСКО в 2010-2011 гг. ....	55
52	Просьба о приеме Палестины в ЮНЕСКО .....	56
	ОБЩИЕ ВОПРОСЫ.....	57
53	Доклад Генерального директора о культурных и учебных учреждениях в Ираке .....	57
54	Выполнение резолюции 34 С/58 и решения 181 ЕХ/47 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях .....	57
55	Доклад Генерального директора о восстановлении и развитии Газы .....	59
	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ.....	60
56	Анализ проблемы изменения климата и вопросов этики .....	60
57	Пересмотр Устава Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ) .....	61
58	Поправки к Положению о Всемирной премии ЮНЕСКО/Гильермо Кано за вклад в дело свободы печати .....	62
59	Празднование 200-летия процессов независимости стран Латинской Америки и Карибского бассейна .....	62
60	Предложение о создании в Индии Института Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития (ИМГОМУР) в качестве института ЮНЕСКО категории 1 .....	63

61	Пересмотр статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета .....	64
62	Укрепление Регионального центра содействия развитию книжного дела в Латинской Америке и Карибском бассейне, а также в Португалии и Испании .....	65
63	Укрепление Международного института по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК) .....	66
64	Отношения с Подготовительной комиссией Организации по договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ОДВЗЯИ) и проект меморандума о взаимопонимании между ЮНЕСКО и этой организацией .....	66
65	Доклад Генерального директора о сотрудничестве ЮНЕСКО с Гаити .....	67
66	Международная программа по инженерным наукам .....	67
	Выражение признательности г-ну Коитиро Мацууре, Генеральному директору ЮНЕСКО .....	68
	Выражение признательности г-ну Армоогуму Парсурамену .....	69
	ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ.....	70

**1 Повестка дня, расписание работы, доклад Президиума и выборы председателя Комитета по конвенциям и рекомендациям (182 EX/1; 182 EX/2; 182 EX/INF.1 и Corr.; 182 EX/INF.3)**

Исполнительный совет **утвердил** повестку дня и расписание работы, которые приводятся в документах 182 EX/1 и 182 EX/INF.1 и Corr.

Исполнительный совет **постановил** передать на рассмотрение комиссий следующие пункты своей повестки дня:

1. **Комиссии по программе и внешним связям (ПВ):** пункты 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 51, 53, 54 и 55, а также пункты 4 и 5 по аспектам, касающимся программы;
2. **Комиссии по финансовым и административным вопросам (ФА):** пункты 6, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47 и 48, а также пункты 4 и 5 по аспектам, касающимся административных и финансовых вопросов;

и передать для рассмотрения на **совместном заседании комиссий ПВ и ФА** пункты 14, 20, 21, 24, 25, 26 (часть II), 33, 56, 57, 58, 59, 60, 62, 63, 65 и 66.

Исполнительный совет **утвердил** содержащееся в документе 182 EX/2 предложение Президиума относительно следующего пункта повестки дня:

- 64 Отношения с Подготовительной комиссией Организации по договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ОДВЗЯИ) и проект меморандума о взаимопонимании между ЮНЕСКО и этой организацией (182 EX/64)

В соответствии с пунктом 3 статьи 16 своих Правил процедуры Исполнительный совет избрал г-на Жоржа Сандера (Люксембург) председателем Комитета по конвенциям и рекомендациям вместо г-на Гюнтера Оферфельда (Германия) на оставшийся срок его полномочий.

(181 EX/SR.1)

**2 Утверждение протоколов 181-й сессии (181 EX/SR.1-13 и Corr.)**

Исполнительный совет **утвердил** протоколы своей 181-й сессии.

(181 EX/SR.1)

**3 Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета**

Сообщение о рассмотрении Советом данного вопроса содержится в конце настоящего сборника решений.

(181 EX/SR.7)



## ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ

- 4 **Доклад Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией** (182 EX/4 Part I и Add. и Part II, 182 EX/INF.4, 182 EX/INF.18 (Rev. только на французском языке), 182 EX/INF.19, 182 EX/INF.20, 182 EX/INF.21 Rev., 182 EX/INF.23, 182 EX/INF.24, 182 EX/70, 182 EX/71)

### I

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 182 EX/4 Part I и Add.,
2. **ссылаясь** на решение 181 EX/4 (I) и резолюцию 34 C/89,
3. **отмечая с удовлетворением** прогресс, достигнутый:
  - (a) в рамках Крупной программы I, особенно в отношении разработки более фактологически обоснованной политики и стратегического планирования и повышения осведомленности о мониторинге прогресса в области ОДВ на региональном уровне;
  - (b) в рамках Крупной программы II, особенно в отношении вклада Межправительственной океанографической комиссии ЮНЕСКО (МОК) в улучшение управления океаном с использованием актуальной для разработки политики научной информации о последствиях изменения климата;
  - (c) в рамках Крупной программы III, особенно в отношении осуществления процесса обзора на страновом уровне в рамках Межсекторальной платформы по укреплению национальных исследовательских систем;
  - (d) в рамках Крупной программы IV, особенно в отношении устойчивых темпов ратификации конвенций;
  - (e) в рамках Крупной программы V, особенно в отношении интеграции компонентов коммуникации в целях развития в рамках новой группы в контексте Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР) и эффективного применения модели трехстороннего сотрудничества Юг-Юг-Север для создания потенциала;
4. **признает** усилия, предпринимаемые с целью выявления проблем, связанных с Крупной программой I, и **предлагает** Генеральному директору и далее принимать необходимые меры по решению проблем, определенных в связи с этой Крупной программой, а также способствовать проведению аналогичного анализа других крупных программ;
5. **отмечает** повышение качества представляемой в режиме он-лайн подробной информации о полученных результатах на уровне Главного направления деятельности (ГНД), в частности в отношении задач и проблем, а также эффективности с точки зрения затрат;
6. **предлагает также** Генеральному директору продолжать его усилия по изысканию эффективных с точки зрения затрат путей выполнения программы, таких как установление партнерских связей для совместной оплаты расходов, использование национальных консультантов, поощрение сотрудничества Юг-Юг и т.д.;

7. **предлагает далее** Генеральному директору продолжать его усилия по улучшению стратегической и ориентированной на конечные результаты отчетности о выполнении программы, в частности путем включения информации о прогрессе, достигнутом в решении проблем, выявленных в ходе оценок стратегических программных целей.

(182 EX/SR.11)

## II

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** доклад Генерального директора о пожертвованиях и специальных взносах, полученных со времени предыдущей сессии Исполнительного совета и добавленных к обычному бюджету, и о перечислениях из Части IV в части I-III бюджета, предлагаемых им в соответствии с положениями Резолюции об ассигнованиях, принятой Генеральной конференцией на ее 34-й сессии (резолюция 34 C/93, пункты 3.A.(b), (d) и (e), а также документ 182 EX/4 Part II и соответствующие рекомендации его Комиссии по финансовым и административным вопросам (182 EX70),

## A

2. **принимает к сведению**, что в результате поступления этих пожертвований и специальных взносов Генеральный директор увеличил ассигнования в рамках обычного бюджета на общую сумму в 1 940 283 долл. в следующей разбивке:

	долл.
Часть II.A – Крупная программа I	506 846
Часть II.A – Крупная программа II	369 000
Часть II.A – Крупная программа III	132 219
Часть II.A – Крупная программа IV	303 081
Часть II.A – Крупная программа V	233 211
Часть I.B – Управление (LA)	31 088
Часть III.A – Управление и координация на местах (косвенные расходы подразделений на местах)	293 959
Часть III.B – Сектор внешних связей и сотрудничества (ERC)	70 879
<b>ИТОГО</b>	<b>1 940 283</b>

3. **выражает признательность** донорам, перечисленным в пункте 9 документа 182 EX/4 Part II;

## B

4. **ссылаясь** на положение Резолюции об ассигнованиях, в соответствии с которым Генеральный директор может производить перечисления между статьями ассигнований до суммы, составляющей 1% от первоначальных ассигнований, уведомляя в письменном виде членов Исполнительного совета на сессии, следующей за таким действием, о деталях и причинах этих перечислений, причем в тех случаях, когда перечисления между статьями ассигнований превышают ограничение в размере 1%, Генеральный директор должен получить предварительное одобрение Исполнительного совета,

5. **принимает к сведению**, что Генеральный директор произвел перечисление бюджетных средств в сумме 10 290 долл. из резерва для реклассификации должностей и повышения по службе на основе заслуг в Бюро по управлению людскими ресурсами в целях осуществления программы Премии ЮНЕСКО за коллективный труд;
6. **ссылаясь** на положение Резолюции об ассигнованиях, в соответствии с которым Генеральный директор уполномочивается, с предварительного одобрения Исполнительного совета, производить перечисления из Части IV бюджета (Предполагаемое увеличение расходов) в соответствующие статьи ассигнований в рамках частей I-III бюджета в целях покрытия увеличения расходов на персонал и на приобретение товаров и услуг,
7. **утверждает** перечисление в размере 3 600 100 долл. из Части IV в части I-III бюджета в целях покрытия увеличения расходов на персонал и на приобретение товаров и услуг в результате действия регламентирующих факторов;
8. **принимает к сведению** пересмотренную Таблицу ассигнований, содержащуюся в Приложении I документа 182 EX/4 Part II.

(182 EX/SR.13)

- 5 Доклад Генерального директора о мерах по выполнению решений и резолюций, принятых Исполнительным советом и Генеральной конференцией на предыдущих сессиях** (182 EX/5 (и Согг. только на французском и арабском языках) и Add. (Add. Rev. только на арабском языке), 182 EX/INF.6, 182 EX/INF.7, 182 EX/INF.18 (Rev. только на французском языке), 182 EX/INF.19, 182 EX/INF.20, 182 EX/70, 182 EX/71)

I

**Достижение целей Десятилетия грамотности  
Организации Объединенных Наций (2003-2012 гг.)**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 61/140 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 19 декабря 2006 г., в которой Генеральная Ассамблея ООН просит ЮНЕСКО в течение 2007 г. и 2008 г. совместно со всеми партнерами по Десятилетию грамотности ООН подготовить и провести среднесрочный обзор итогов Десятилетия и представить его результаты Генеральной Ассамблее, а также о резолюции 63/154 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой она просит ЮНЕСКО в сотрудничестве с другими международными партнерами, в частности специализированными учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций, разработать стратегические рамки для активизации сотрудничества и мероприятий на основе трех приоритетных областей деятельности, определенных в ходе среднесрочного обзора Десятилетия,
2. **ссылаясь** на решение 180 EX/7, в котором Исполнительный совет предлагает государствам-членам укреплять оказываемую ими поддержку Десятилетия, в частности в трех основных областях, которые были определены в обзоре в середине Десятилетия, а именно: более твердые обязательства, более эффективное выполнение программ на местах и новые ресурсы на цели распространения грамотности,
3. **подтверждая**, что качественное базовое образование имеет огромное значение для государственного строительства, что обеспечение грамотности для всех яв-

ляется центральным элементом базового образования для всех и что формирование среды и общества грамотности необходимо для достижения целей искоренения нищеты, снижения детской смертности, сдерживания роста численности населения, достижения гендерного равенства, а также обеспечения устойчивого развития, мира и демократии,

4. **будучи убежден** в том, что грамотность имеет решающее значение для приобретения всеми детьми, молодежью и взрослыми насущных навыков, дающих возможность решать проблемы, с которыми они могут столкнуться в жизни, и представляет собой важное условие для обучения на протяжении всей жизни, которое является необходимым средством для обеспечения эффективного участия в жизни общества знаний и экономике XXI века,
5. **приветствуя** усилия, предпринятые к настоящему времени рядом государств-членов и международным сообществом для достижения целей Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций и для осуществления Международного плана действий в рамках этого Десятилетия,
6. **отмечая** с глубокой озабоченностью, что 776 миллионов взрослых по-прежнему не имеют основных навыков грамоты, 75 миллионов детей не посещают школу, а еще многие миллионы молодых людей покидают школу, не достигнув уровня грамотности, необходимого для продуктивного и активного участия в жизни общества, что вопрос распространения грамотности, возможно, не занимает достаточно высокого места в национальных повестках дня для того, чтобы обеспечить политическую и экономическую поддержку, необходимую для решения глобальных проблем грамотности, и что международное сообщество едва ли сможет решить эти проблемы при сохранении нынешних тенденций,
7. **выражая глубокую обеспокоенность** по поводу сохранения неравенства между мужчинами и женщинами в области образования, о котором свидетельствует тот факт, что почти две трети неграмотного взрослого населения в мире составляют женщины,
8. **принимает к сведению** среднесрочный доклад, подготовленный ЮНЕСКО и представленный Генеральной Ассамблее ООН на ее 63-й сессии в 2008 г.;
9. **принимает к сведению также** резюме итогов региональных конференций ЮНЕСКО в поддержку глобальной грамотности, которые состоялись в Азербайджане, Индии, Катаре, Китае, Мали и Мексике в 2007 г. и 2008 г. и которые свидетельствуют о том, что во второй половине Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций необходимо создать соответствующие сети для расширения регионального взаимодействия;
10. **принимает к сведению далее** три приоритетные области деятельности, определенные в среднесрочном обзоре Десятилетия, а именно: более твердые обязательства в области распространения грамотности, более эффективное выполнение программ распространения грамотности и новые ресурсы на цели распространения грамотности;
11. **приветствует** Международные стратегические рамки действий, разработанные на вторую половину Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций и на последующий период на основе этих трех стратегических целей и подготовленные во исполнение резолюции 63/154 Генеральной Ассамблеи ООН;
12. **особо приветствует также** широкий и проникнутый духом активного сотрудничества процесс консультаций со всеми партнерами по Десятилетию грамотности

ООН в целях разработки Международных стратегических рамок действий, координатором которого была ЮНЕСКО;

13. **признает**, что для достижения целей Десятилетия, целей ОДВ и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, потребуются новые коллективные обязательства в отношении распространения грамотности;
14. **призывает** государства-члены поддержать и использовать Международные стратегические рамки действий на вторую половину Десятилетия и на последующий период в качестве важного рамочного документа для национальных, региональных и международных партнеров в деле распространения грамотности в их самостоятельных и совместных усилиях по продвижению к глобальной грамотности;
15. **призывает** все правительства поддержать осуществление трех стратегических приоритетов деятельности посредством разработки национальных стратегий, планов и мер в области распространения грамотности на основе Международных стратегических рамок действий для того, чтобы повысить уровень приоритетности распространения грамотности в своих планах и бюджетах в системе образования, разработать инновационные стратегии для обеспечения качественного осуществления программ, особенно в целях охвата наиболее бедных и маргинализированных групп населения, уделяя при этом особое внимание девочкам и женщинам, и вести поиск альтернативных стандартных и нестандартных подходов к обучению в целях достижения целей Десятилетия;
16. **отмечает с удовлетворением** предлагаемую концентрацию деятельности Сектора образования в течение предстоящего двухлетнего периода 2010-2011 гг. на трех основополагающих областях для достижения целей ОДВ – грамотность, учителя и формирование навыков для мира труда;
17. **призывает** Генерального директора использовать международные стратегические рамки действий в качестве основы для совершенствования деятельности в области распространения грамотности, осуществляемой в Штаб-квартире ЮНЕСКО, ее институтах, региональных бюро по образованию и подразделениях на местах, а также для налаживания сотрудничества и партнерских связей в поддержку обеспечения грамотности для всех.

## II

### **Выполнение резолюции 34 C/47 и решения 181 EX/5 (III), касающихся подъема к Воротам Муграби в Старом городе Иерусалима**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 182 EX/5 и Add.,
2. **ссылаясь** на решение 181 EX/5 (III),
3. **ссылаясь** также на решение 176 EX/Special Plenary Meeting и решения 177 EX/20, 179 EX/9 и 179 EX/52,
4. **напоминая** о решениях 31 COM 7A.18, 32 COM 7A.18 и 33 COM 7A.18, принятых Комитетом всемирного наследия, соответственно на его 31-й сессии (Крайстчерч, 2007 г.), 32-й сессии (Квебек, 2008 г.) и 33-й сессии (Севилья, 2009 г.),
5. **напоминая также** о соответствующих положениях, касающихся охраны культурного наследия, включая надлежащие положения четырех Женевских конвенций

(1949 г.), Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта 1954 г., Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия 1972 г.; о включении по просьбе Иордании Старого города Иерусалима и его стен в Список всемирного наследия (1981 г.) и в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой (1982 г.), а также о рекомендациях, резолюциях и решениях ЮНЕСКО,

6. **вновь подтверждая** цель и дух профессиональной встречи на техническом уровне, состоявшейся 13 января 2008 г., а также последующего совещания, организованного 24 февраля 2008 г.,
7. **принимая к сведению** шестой доклад об усиленном мониторинге (февраль 2009 г.), подготовленный Центром всемирного наследия,
8. **выражая сожаление** в связи с этим по поводу отсрочки проведения последующего совещания экспертов, которое было запланировано на 12 ноября 2008 г., как это предусмотрено решением 32 СОМ 7А.18, принятым Комитетом всемирного наследия в г. Квебеке и подтвержденным в решении 181 EX/5 (III) Исполнительного совета ЮНЕСКО, а также посещения иорданскими техническими экспертами объекта на подъеме к Воротам Муграби, запланированного на 27 июля 2009 г., в силу обстоятельств, воспрепятствовавших доступу иорданских экспертов для проведения измерений,
9. **признавая** наличие глубокой озабоченности в связи с решением, принятым Иерусалимской окружной комиссией по планированию и строительству в отношении схемы городской планировки для подъема Муграби,
10. **просит**, чтобы, несмотря на решение, упомянутое в пункте 9, в процесс разработки проекта для подъема Муграби были вовлечены все соответствующие стороны согласно духу и содержанию предыдущих решений Комитета всемирного наследия;
11. **вновь заявляет** в связи с этим, что не должны приниматься никакие меры одностороннего или иного характера, которые повлияют на подлинность и целостность этого объекта, согласно Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия 1972 г. и, в надлежащих случаях, соответствующим положениям, касающимся охраны культурного наследия, Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта 1954 г.;
12. **принимает к сведению** просьбу Комитета всемирного наследия, выраженную им на его 33-й сессии в решении 33 СОМ 7А.18, и **просит** в связи с этим, чтобы израильские власти возобновили сотрудничество, начатое со всеми соответствующими сторонами, в частности с экспертами Иордании и Вакфа;
13. **вновь заявляет** о необходимости сотрудничества в целях обеспечения доступа к объекту подъема Муграби для экспертов Иордании и Вакфа и **вновь обращается с призывом** к Генеральному директору организовать как можно скорее последующее совещание экспертов, как только соответствующие стороны достигнут согласия;
14. **вновь заявляет** о том, что процесс разработки проекта для подъема Муграби, обеспечивающий возможность учета проектов, представленных в ходе вышеупомянутой профессиональной встречи, продолжается и что Центр всемирного наследия внимательно следит за развитием событий, связанных с этим процессом, с помощью своего механизма усиленного мониторинга;

15. **выражает признательность** Генеральному директору за принимаемые им меры по содействию диалогу и профессиональным обменам между всеми соответствующими сторонами;
16. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 184-й сессии доклад о ходе работы по этому вопросу.

### III

#### Положение дел с Программой/Фондом сотрудничества Юг-Юг в области образования

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 33 С/7 и решениях 174 EX/9, 175 EX/4 (III), 176 EX/5 (II) и 179 EX/29 относительно создания Программы/Фонда сотрудничества Юг-Юг в области образования и положения дел с этой Программой/Фондом,
2. **ссылаясь** на решение 181 EX/54, в котором Генеральному директору было предложено разработать и представить Исполнительному совету на его 182-й сессии стратегию привлечения средств для Программы/Фонда сотрудничества Юг-Юг в области образования,
3. **благодарит** Генерального директора за представление стратегии привлечения средств;
4. **выражает признательность** Генеральному директору за уделение особого внимания укреплению сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества Север-Юг-Юг в мероприятиях в рамках всех крупных программ наряду с подготовкой планов работы 35 С/5 и набросков вспомогательной дополнительной программы 35 С/5;
5. **отмечая**, что в Проекте программы и бюджета (35 С/5) необходимо усилить ссылку на сотрудничество Юг-Юг,
6. **отмечая также**, как указано в документе 182 EX/5 (VIII), что указанный Фонд занимает уникальное место среди различных фондов Юг-Юг, которые управляются многосторонними организациями, поскольку он посвящен исключительно поддержке проектов в области образования,
7. **отмечая далее**, что руководящий механизм для управления Фондом уже создан и что осуществляются пилотные проекты, согласованные с документом 35 С/5 и отвечающие потребностям и приоритетам Группы 77 и Китая,
8. **приветствует** взносы государств-членов в Фонд, в который до настоящего времени поступали взносы только от развивающихся стран;
9. **настоятельно призывает** страны-доноры усилить оказываемую ими поддержку сотрудничества Юг-Юг путем внесения взносов в этот Фонд;
10. **утверждает** стратегию привлечения средств, представленную в документе 182 EX/5 (VIII);
11. **предлагает** Генеральному директору в срочном порядке осуществлять стратегию привлечения средств;
12. **предлагает далее** Генеральному директору представить Совету на его 184-й сессии доклад об успехах, достигнутых в деле мобилизации ресурсов посредством

осуществления стратегии привлечения средств, и о прогрессе в осуществлении пилотных проектов.

#### IV

#### Поддержка, оказываемая ЮНЕСКО международному городу Ауровилю

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюциях 14 C/4.36, 15 C/4.02, 16 C/3.323 и 22 C/11.19 и о решении 177 EX/70,
2. **отмечая** готовность ЮНЕСКО и ее государств-членов оказывать поддержку эксперименту Ауровиля и участвовать в развитии Ауровиля в качестве международного культурного города,
3. **отмечая**, что в Хартии Ауровиля провозглашается, что Ауровиль не является чьей-либо собственностью, а принадлежит всему человечеству,
4. **одобряя** широкий круг мероприятий, проводимых государствами – членами ЮНЕСКО в целях содействия развитию Ауровиля в качестве живого воплощения уникального эксперимента в духе единения людей,
5. **признавая** значимость обретенных таким образом цивилизационных познаний в качестве неоценимой и неотъемлемой части общечеловеческого опыта,
6. **сознавая**, что город Ауровиль задуман и спроектирован в форме спиральной галактики, разделенной на четыре сегмента, которые радиально расходятся от Матримандира, являющегося душой Ауровиля, и определены, соответственно, как «Жилая», «Культурная», «Промышленная» и «Международная» зоны,
7. **признавая также**, что в «Международной зоне» планируется разместить постоянные экспозиции каждого государства-члена, демонстрирующие его уникальный гений в области культурных и социальных идеалов и его развитие в различных сферах национальной деятельности,
8. **предлагает** государствам – членам ЮНЕСКО активно участвовать в развитии Ауровиля путем внесения вклада в формирование постоянной или временной экспозиции в «Международной зоне» в знак проявления своей приверженности идеалу единения людей, выразителем которого является Ауровиль.

(182 EX/SR.11)

- 6 Доклад Генерального директора об осуществлении процесса реформы** (182 EX/6 Part I и Add. и Part II, 182 EX/INF.18 (Rev. только на французском языке), 182 EX/INF.19, 182 EX/INF.20, 182 EX/70)

#### I

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 180 EX/6 (I),
2. **рассмотрев** документы 182 EX/6 Part I и Add.,
3. **принимая во внимание** доклады ревизора со стороны о временных контрактах и продвижении и оценке персонала (182 EX/46 и 182 EX/48),



4. **принимает к сведению** работу, проделанную в целях реализации рамок реформы политики в области людских ресурсов, а также среднесрочной и долгосрочной кадровой стратегии;
5. **просит** Генерального директора:
  - (a) разработать стратегию в области людских ресурсов на 2011-2016 гг. с учетом рекомендаций проводившихся оценок по вопросам людских ресурсов и рекомендаций, содержащихся в докладе ревизора со стороны, а также соответствующих резолюций по стратегии в области децентрализации и с обеспечением, в соответствующих случаях, гармонизации с политикой и практикой, существующими в общей системе Организации Объединенных Наций;
  - (b) представить Совету на его 185-й сессии и Генеральной конференции на ее 36-й сессии доклад о разработке стратегии в области людских ресурсов.

## II

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/6 Part II,
2. **напоминая** об основных целях стратегии, представленной Генеральным директором в 2000-2001 гг. в соответствии с резолюцией 30 C/83,
3. **напоминая также** об итогах первого обзора процесса децентрализации, представленных в документах 171 EX/6 Part III и 33 C/25 Part III и одобренных Исполнительным советом и Генеральной конференцией (октябрь-ноябрь 2005 г.),
4. **принимает к сведению** подробный анализ нынешнего этапа осуществления стратегии в области децентрализации;
5. **признает**, что внутренняя реформа в области децентрализации, начатая в 2000 г., привела к большей согласованности действий ЮНЕСКО на местах и устранила отмечавшуюся в прошлом непоследовательность в подходах и распыление средств;
6. **приветствует** решительные и успешные усилия, предпринимавшиеся Генеральным директором в ответ на призыв Генеральной конференции о рационализации децентрализованной структуры Организации, а также значительные улучшения, достигнутые за прошедшие девять лет, несмотря на ограниченные ресурсы;
7. **выражает признательность** за усилия Генерального директора по решению проблем, возникших в связи с реформой Организации Объединенных Наций на страновом уровне, и за полученные на данный момент положительные результаты;
8. **признает**, вместе с тем, что по-прежнему необходимы постоянные и настойчивые усилия, направленные на укрепление и адаптацию присутствия ЮНЕСКО на местах с целью повышения эффективности и актуальности деятельности по удовлетворению приоритетных потребностей государств-членов, особенно наименее развитых стран, в соответствии с принципами, изложенными в резолюциях 62/208 и 63/232 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, которыми следует руководствоваться в осуществлении реформы оперативной деятельности в интересах развития на страновом уровне;

9. **принимает к сведению**, в частности, укрепление роли координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций, возглавляющих страновые группы Организации Объединенных Наций, в общесистемном согласовании процессов программирования и управления, а **также отмечает** связанные с этим новые обязанности и формы подотчетности директоров и руководителей бюро ЮНЕСКО на местах;
10. **напоминает** о той важнейшей роли, которую национальные комиссии должны играть в консультировании бюро ЮНЕСКО на местах относительно национальных приоритетов, в содействии проведению консультаций с отраслевыми министерствами, в привлечении национальных специалистов и в информировании национальных властей по вопросам, связанным с нормами, стандартами и приоритетами Организации и ее руководящей ролью в осуществлении соответствующих общих страновых программ Организации Объединенных Наций;
11. **считает**, что в связи с изменениями, вызванными реформой в области децентрализации в ЮНЕСКО, и воздействием реформы Организации Объединенных Наций на страновом уровне на рабочие отношения и условия деятельности бюро ЮНЕСКО на местах, положения резолюции 30 С/83 «Основные критерии рационального осуществления децентрализации» требуется скорректировать с учетом новых реалий и процессов на местах;
12. **одобряет** концептуальные принципы, определяющие изменения сети бюро ЮНЕСКО на местах, которые содержатся в пунктах 88-90 документа 182 EX/6 Part II;
13. **отмечает**, что сметные дополнительные расходы, связанные с предлагаемым поэтапным подходом к укреплению и адаптации сети бюро ЮНЕСКО на местах, не включены в документ 35 С/5;
14. **просит** Генерального директора представить Совету на его 185-й сессии, и без ущерба для любого другого варианта, третий вариант реформы в области децентрализации, полностью согласующийся с принципами реформы Организации Объединенных Наций и разработанный в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи ООН, касающимися Трехгодичного всеобъемлющего обзора политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, в котором:
  - отражены вышеуказанные концептуальные принципы;
  - отражены также результаты дискуссий по этому вопросу на 182-й сессии Исполнительного совета и на 35-й сессии Генеральной конференции, равно как и их соответствующие решения и резолюции;
  - учитываются в полной мере выгоды в плане эффективности, которые могут быть получены в рамках совместных структур и программной деятельности ООН на региональном, субрегиональном и страновом уровне;
  - отдается предпочтение секциям ЮНЕСКО в рамках страновых групп по сравнению с независимым присутствием на местах, а создание пользующихся автономией бюро на национальном уровне рассматривается только в исключительных случаях и на ограниченный период;
  - упор делается на представленности программных секторов там, где ЮНЕСКО имеет конкретные возможности для создания «добавленной стоимости», избегая дублирования программной деятельности с другими учреждениями ООН;
  - обосновывается создание любых дополнительных должностей;

- содержится более подробная информация о возможности финансирования дополнительных инвестиций в структуру на местах путем изменения структуры Организации и перераспределения ресурсов из Штаб-квартиры;
  - не превышает верхний предельный уровень бюджета, установленный Генеральной конференцией;
15. **утверждает** в качестве первого шага «Пересмотренные основные критерии рационального осуществления децентрализации», прилагаемые к настоящему решению, с поправками, которые должны, в случае их утверждения Генеральной конференцией, заменить все предыдущие решения и резолюции по этому вопросу, принятые Исполнительным советом и Генеральной конференцией на предыдущих сессиях;
16. **постановляет** передать вышеупомянутые критерии на рассмотрение и утверждение Генеральной конференции на ее 35-й сессии.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Пересмотренные основные критерии рационального осуществления децентрализации

К подразделениям ЮНЕСКО на местах (например, бюро, секции ЮНЕСКО в страновых группах ООН, отделения) на страновом, субрегиональном, региональном или межучрежденческом уровне вне Штаб-квартиры применяются нижеследующие критерии.

1. Создание любого децентрализованного подразделения обосновывается тем, что это является наиболее эффективным способом выполнения задач, утвержденных Генеральной конференцией.
2. Сеть подразделений на местах играет определенную роль в осуществлении программы, утвержденной Генеральной конференцией, в целях поддержки, в соответствии с принципами реформы Организации Объединенных Наций и в свете резолюций Генеральной Ассамблеи, касающихся Трехгодичного всеобъемлющего обзора политики в области оперативных деятельности в целях развития в рамках Организации Объединенных Наций:
  - (a) деятельности на страновом уровне в соответствии с национальными планами и приоритетами развития и с нормативной работой ЮНЕСКО в тесном сотрудничестве с правительствами заинтересованных стран;
  - (b) субрегиональной и региональной интеграции в соответствии с программами, разработанными группами заинтересованных стран с помощью действующих субрегиональных и региональных организаций и учреждений;
  - (c) процесса ратификации и осуществления государствами-членами нормативных актов ЮНЕСКО.
3. Мандат каждого подразделения в сети бюро на местах строго ограничивается программами и мероприятиями ЮНЕСКО, утвержденными Генеральной конференцией.
4. Оперативные мероприятия ЮНЕСКО в интересах развития осуществляются на уровне, позволяющем обеспечить наиболее эффективное управление и реализацию, и, по мере возможности, их интеграцию в общие страновые программы Организации Объединенных Наций в рамках общесистемного согласования процессов Организации Объединенных Наций.

5. Мероприятия, выполняемые сетью подразделений на местах:
  - (a) сосредоточиваются на деятельности подготовительного характера, включая консультирование по вопросам политики, оказание содействия в разработке и осуществлении стратегий и планов, секторальный анализ, статистику, мониторинг, контрольные показатели и оценку, а также соответствующее создание потенциала;
  - (b) обеспечивают обратную связь между нормативной и оперативной деятельностью, а также деятельностью на глобальном, региональном, субрегиональном и страновом уровнях, равно как и широкое распространение полученных знаний, выводов и передовой практики;
  - (c) ориентированы на конкретные результаты, имеют четкие показатели эффективности и контрольные показатели и наглядно демонстрируют вклад ЮНЕСКО в общие результаты деятельности Организации Объединенных Наций в виде применимых и оптимальных механизмов отчетности, мониторинга и оценки;
  - (d) ориентированы на своевременное получение качественных результатов, содействуя позиционированию ЮНЕСКО в качестве авторитетного, компетентного и эффективно действующего специализированного учреждения системы Организации Объединенных Наций, способного руководить процессами планирования и осуществления мероприятий на страновом уровне в областях своей компетенции;
  - (e) обеспечивают взаимодополняемость и согласованность с мероприятиями, осуществляемыми Штаб-квартирой или институтами категории 1, в целях предотвращения дублирования и достижения стратегической синергии действий и подходов.
6. При разработке своих мероприятий подразделения на местах консультируются с национальными комиссиями по вопросам национальных приоритетов, а также опираются на их помощь в организации консультаций с соответствующими министерствами, в привлечении национальных специалистов и информировании национальных властей по вопросам, связанным с нормами, стандартами и приоритетами Организации и с ее руководящей ролью в осуществлении соответствующих общих страновых программ Организации Объединенных Наций. Субрегиональные и региональные подразделения должны также консультироваться с субрегиональными и региональными геополитическими группами в отношении приоритетных мероприятий и программ, в которых ЮНЕСКО могла бы принять участие или которым она могла бы оказать поддержку.
7. Характер и масштабы присутствия ЮНЕСКО на местах определяются с учетом динамики программных приоритетов и ресурсов Организации, изменений потребностей государств-членов и требований реформы Организации Объединенных Наций с обеспечением полной подотчетности. В этих целях:
  - (a) сеть подразделений на местах состоит из подразделений на региональном, субрегиональном и страновом уровнях с представительским мандатом, выстроенных в иерархическую структуру с четкой системой подотчетности в отношениях между собой и со Штаб-квартирой; на страновом уровне в сеть предпочтительно входят, по мере необходимости, либо секции ЮНЕСКО в страновых группах Организации Объединенных Наций, либо отделения по внебюджетным проектам в качестве внешних административных подразделений субрегиональных бюро без представительского мандата, подотчет-

ных соответствующим директорам. Автономные подразделения на местах на национальном уровне создаются только в исключительных случаях и на ограниченный период времени, исходя из их актуальности и эффективности;

- (b) эффективность расходования средств подразделениями на местах, в частности на страновом уровне, является предметом регулярных внутренних оценок, позволяющих определить, в какой степени эти подразделения руководствуется программными потребностями, а также оценить их действенность и актуальность для государств-членов и обеспечить их финансовую стабильность;
  - (c) надлежащие специалисты направляются для работы на местном уровне в тех областях, где ЮНЕСКО имеет конкретные возможности для создания «добавленной стоимости», избегая дублирования программной деятельности с другими учреждениями ООН;
  - (d) создаются гибкие механизмы, позволяющие в случае необходимости быстро обеспечить краткосрочное перераспределение соответствующих кадровых ресурсов для того, чтобы оперативно поддерживать мероприятия на страновом уровне;
  - (e) обеспечивается полномасштабное участие в работе межучрежденческих механизмов, направленной на поддержку инициатив в области развития на страновом уровне;
  - (f) полностью используются выгоды в плане повышения эффективности, которые могут быть получены в рамках совместных структур и программной деятельности ООН на региональном, субрегиональном и страновом уровнях;
  - (g) настойчиво обеспечивается гармонизация деловой практики на местном уровне с помощью глобальных и местных механизмов;
  - (h) полномочия и ресурсы делегируются на места в рамках строго определенной системы подотчетности с использованием соответствующих механизмов и процессов контроля.
8. В программе и бюджете определяется и четко прописывается соответствующий объем основных ресурсов и финансирования для сети подразделений на местах, а каждое подразделение может привлекать внебюджетные средства для увеличения воздействия мероприятий и повышения их актуальности для государств-членов.
9. Предложение о создании подразделения вне Штаб-квартиры подлежит утверждению Исполнительным советом после соответствующих консультаций с Секретариатом, заинтересованным государством-членом и координатором-резидентом Организации Объединенных Наций.
10. Служба внутреннего надзора ЮНЕСКО (IOS) регулярно проводит ревизии и оценки подразделений на местах в соответствии с оперативной системой оценки бюро на местах (документ 160 EX/22) и с участием, по мере необходимости, других служб с учетом аспектов программы; такие службы запрашивают мнение национальных комиссий, отраслевых министерств, действующих в сферах компетенции Организации, национальных бенефициаров и партнеров, а также координатора-резидента Организации Объединенных Наций и членов Страновой группы Орга-

низации Объединенных Наций. Результаты оценок доводятся до сведения Исполнительного совета в Двухлетнем докладе об оценке деятельности и результатов работы всех децентрализованных органов ЮНЕСКО и в любое другое время, когда Служба внутреннего надзора сочтет это необходимым.

11. Предусмотренные уставными документами доклады Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией (документы EX/4), и о деятельности Организации за двухлетний период (документы C/3) также будут включать сведения о результатах, достигнутых сетью подразделений на местах.

(182 EX/SR.13)

## ОБРАЗОВАНИЕ

- 7 **Доклад Совета управляющих Международного института ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА) о деятельности Института в 2008-2009 гг.** (182 EX/7, 182 EX/71)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/7,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(182 EX/SR.11)

- 8 **Двухлетний доклад Генерального директора об усилиях, предпринимаемых ЮНЕСКО в рамках Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.), включая Боннскую декларацию и проект стратегии** (182 EX/8, 182 EX/INF.10, 182 EX/71)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 171 EX/6, 172 EX/10 и 177 EX/9, резолюцию 34 C/19 и решение 181 EX/5 (I),
2. **приветствуя** доклад и отмечаемый в нем прогресс в деле проведения Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций в том, что касается контекста и структуры работы в области образования в интересах устойчивого развития,
3. **признает** важные стимулы и поддержку, обеспечиваемые Всемирной конференцией по образованию в интересах устойчивого развития – «Вступая во вторую половинную Десятилетия ООН» (Бонн, Германия, 2009 г.), особенно ориентиры, определенные в Боннской декларации и служащие руководством для работы в области образования в интересах устойчивого развития во второй половине Десятилетия;
4. **признает далее** полезную работу, проведенную в области мониторинга и оценки, и **призывает** все государства-члены и других партнеров вносить вклад в процесс мониторинга и оценки;
5. **приветствует** проведенную ЮНЕСКО первоначальную разработку стратегии для второй половины Десятилетия;

6. **признает** важность использования экспертной компетентности, имеющейся в программных секторах ЮНЕСКО и ее сетях, включая школы Сети системы ассоциированных школ ЮНЕСКО (САШ), кафедры ЮНЕСКО по образованию в интересах устойчивого развития, центры категории 2, Инициативу в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА), Инициативу по распространению грамотности в целях расширения прав и возможностей (LIFE), биосферные заповедники и объекты всемирного наследия в числе других важных участников и программ в целях оказания поддержки качественному образованию на практике и дальнейшего содействия развитию образования в интересах устойчивого развития;
7. **предлагает** всем государствам – членам ЮНЕСКО принять активное участие в популяризации целей Десятилетия, особенно посредством интеграции концепции и практики образования в интересах устойчивого развития в свою политику, планы и программы в области образования в тесной увязке с образованием для всех (ОДВ), целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия (ЦРТ) и другими задачами в области развития;
8. **призывает** Генерального директора предпринять дальнейшие усилия для привлечения средств на мероприятия в рамках Десятилетия;
9. **призывает также** Генерального директора в тесном взаимодействии со всеми партнерами, особенно с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, обеспечить дальнейшую разработку стратегии;
10. **постановляет** включить этот пункт в предварительную повестку дня 35-й сессии Генеральной конференции, с тем чтобы она имела возможность обсудить пересмотренную стратегию в целях одобрения Боннской Декларации и ее Призыва к действиям;
11. **просит** Генерального директора представить Исполнительному совету на его 184-й сессии всестороннюю и подробную стратегию вместе со среднесрочным докладом о ходе осуществления мероприятий Десятилетия, который будет представлен Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на ее 65-й сессии осенью 2010 г.

(182 EX/SR.11)

**9 Доклад Генерального директора о внешней оценке результатов, достигнутых в рамках Инициативы в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА) (182 EX/9, 182 EX/71)**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 34 C/18,
2. **рассмотрев** документ 182 EX/9,
3. **приветствуя** внешнюю оценку Инициативы в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА),
4. **принимает к сведению** выводы по итогам оценки и соответствующие замечания Генерального директора и **просит** его представить Совету на его 185-й сессии доклад о ходе реализации Инициативы в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА);

5. **предлагает** Генеральному директору выполнять рекомендации в рамках имеющихся у него ограниченных финансовых средств;
6. **предлагает далее** Генеральному директору рассмотреть целесообразность консультаций между представителями Инициативы в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА) и Международной целевой группой по проблеме учителей для ОДВ, посвященных вопросу нехватки учителей в рамках реализации решений совещания высокого уровня по ОДВ, состоявшегося в Осло в декабре 2008 г.;
7. **настоятельно призывает** государства-члены вносить добровольные взносы в поддержку реализации Инициативы в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА).

(182 EX/SR.11)

**10 Доклад Генерального директора об обеспечении всеобщего образования для всех (ОДВ) к 2015 г., включая последующую деятельность и выполнение рекомендаций, сформулированных на совещаниях по образованию, состоявшихся в Дакаре, Женеве и Осло, и о воздействии нынешнего финансового и экономического кризиса на развивающиеся страны в их усилиях по достижению целей ОДВ (182 EX/10, 182 EX/INF.14, 182 EX/71)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 180 EX/7, 180 EX/57 и 181 EX/58,
2. **рассмотрев** документ 182 EX/10,
3. **вновь подтверждая** важность инвестиций в образование на устойчивой и антициклической основе в контексте сохранения завоеваний, достигнутых в области образования после 2000 г., а также преодоления нынешнего глобального финансового кризиса и экономического спада,
4. **приветствуя** усилия Генерального директора по укреплению международной координационной роли ЮНЕСКО в области политики в интересах образования для всех посредством, в частности, расширенного межучрежденческого сотрудничества между пятью учреждениями-организаторами форумов по ОДВ на глобальном и страновом уровнях, создания Международной целевой группы «Учителя для ОДВ» и деятельности по претворению в жизнь решений крупных совещаний, созванных ЮНЕСКО в Дакаре (декабрь 2007 г.), Женеве (ноябрь 2008 г.) и Осло (декабрь 2008 г.),
5. **приветствуя также** прогресс, достигнутый ЮНЕСКО в деле оказания поддержки странам в подготовке национальных планов для сектора образования, в частности путем создания механизмов, позволяющих обеспечить более тесную координацию деятельности Организации с потребностями стран и существующими инициативами, а также посредством проведения оценок для определения действенности различной политики и стратегий финансирования,
6. **принимая во внимание** значительные усилия, предпринимаемые ЮНЕСКО для подтверждения центральной роли образования в интересах развития и проведения на постоянной основе информационно-разъяснительной деятельности с целью разработки стратегических, целенаправленных мер по удовлетворению потребностей наиболее уязвимых групп населения,



7. **предлагает** Генеральному директору продолжать его усилия в целях поощрения международного взаимопонимания, поддержки и политической приверженности целостному восприятию ОДВ в более широком контексте образования и развития, а также оказывать содействие странам в вопросах практического претворения этой приверженности в целесообразную и основанную на правах национальную политику и планы, способствующие приданию обучению справедливого, инклюзивного и качественного характера;
8. **просит** Генерального директора представить Совету на его 185-й сессии доклад о том, как ЮНЕСКО будет реагировать на вызовы, определенные во Всемирном докладе по мониторингу ОДВ за 2010 г., и на результаты девятого Совещания на высоком уровне по образованию для всех, которое состоится в Аддис-Абебе в 2010 г., включая возможные корректировки как в отношении глобальной координационной роли ЮНЕСКО, так и ее роли на страновом уровне.

(182 EX/SR.11)

**11 Доклад Генерального директора о пересмотренном плане совместных мероприятий с Университетом Организации Объединенных Наций (УООН) на 2010-2011 гг. (182 EX/11, 182 EX/71)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/11,
2. **признавая** важность содействия развитию сотрудничества между ЮНЕСКО и Университетом Организации Объединенных Наций (УООН) в качестве средства, ускоряющего прогресс в направлении достижения важных целей, сформулированных сообществом Организации Объединенных Наций,
3. **просит** Генерального директора сообщить Университету Организации Объединенных Наций о его заинтересованности в участии ЮНЕСКО в дискуссиях по проекту под названием «Университет Организации Объединенных Наций/Образование в интересах устойчивого развития в Африке (УООН/ОУРА)» и **просит далее** Генерального директора представить Совету на его 184-й сессии информацию о результатах;
4. **предлагает** Генеральному директору продолжать его сотрудничество с Университетом Организации Объединенных Наций в областях, перечисленных в пересмотренном плане совместных мероприятий, по тем направлениям, где такое сотрудничество может быть включено в Проект программы и бюджета 2010-2011 гг. (35 C/5), с уделением особого внимания областям, определенным как приоритетные;
5. **призывает** Генерального директора поддержать усилия Университета Организации Объединенных Наций по осуществлению программ, касающихся степеней магистра и доктора, во взаимодействии с партнерскими университетами в свете поддержки доклада ректора Университета Организации Объединенных Наций, выраженной государствами-членами на 181-й сессии Исполнительного совета;
6. **предлагает далее** государствам-членам рассмотреть вопрос о внесении внебюджетных взносов, с тем чтобы ЮНЕСКО и Университет Организации Объединенных Наций смогли выполнить свой план совместных мероприятий на двухлетний период 2010-2011 гг.

(182 EX/SR.11)

## ЕСТЕСТВЕННЫЕ НАУКИ

### 12 Доклад Генерального директора о выполнении Плана действий ЮНЕСКО в области науки и технологии в Африке в поддержку Сводного плана действий Африканского союза в области науки и технологии (182 EX/12 и Corr., 182 EX/71)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 176 EX/56 и 177 EX/16,
2. **рассмотрев** документы 180 EX/8 и 182 EX/12 и Corr.,
3. **принимает к сведению** прогресс, достигнутый в осуществлении Плана действий ЮНЕСКО в области науки и технологии в Африке и других мероприятий в поддержку Сводного плана действий Африканского союза (АС/СПД) в области науки и технологии, в частности в области научной политики;
4. **просит** Генерального директора и далее поддерживать мероприятия в рамках Плана действий ЮНЕСКО в области науки и технологии в Африке с упором на естественно-научное образование, и рассмотреть другие компоненты Сводного плана действий Африканского союза в области науки и технологии, в частности путем обеспечения полноценного участия всех секторов, отделов, институтов и кафедр ЮНЕСКО в этом процессе;
5. **рекомендует** уделить особое внимание развитию потенциала Африканского союза и региональных экономических сообществ, которые в конечном итоге отвечают за выполнение Сводного плана действий Африканского союза в области науки и технологии на региональном и субрегиональном уровнях, и усилить взаимодействие с этими структурами в целях проведения мероприятий и укрепления сотрудничества между странами Африки для согласования их политики и систем в области науки, технологии и инноваций (НТИ);
6. **настоятельно призывает** африканские государства-члены укреплять приверженность делу развития науки и технологии на национальном уровне, в частности посредством увеличения их национальных бюджетов для создания потенциала и содействия развитию согласованных систем исследований и инноваций;
7. **призывает** африканские государства-члены, международное сообщество, межправительственные и международные неправительственные организации продолжать сотрудничество с ЮНЕСКО в выполнении Сводного плана действий Африканского союза в области науки и технологии путем увеличения финансового и технического вклада в развитие науки, технологии и инноваций в Африке;
8. **предлагает** Генеральному директору регулярно представлять Совету обновленные доклады о ходе выполнения и оценке воздействия мероприятий на национальном уровне, а также о создании Африканской обсерватории в области науки, технологии и инноваций.

(182 EX/SR.11)

### 13 Доклад Генерального директора об участии и вкладе ЮНЕСКО в проведение Международного года биоразнообразия (2010 г.) (182 EX/13, 182 EX/71)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 61/203 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, провозглашающей 2010 г. Международным годом биоразнообразия,

2. **принимая во внимание** прогресс, достигнутый в областях коммуникации, образования и информирования общественности в связи с Конвенцией о биологическом разнообразии,
3. **рассмотрев** документ 182 EX/13 об участии и вкладе ЮНЕСКО в проведение Международного года биоразнообразия (2010 г.),
4. **признавая** взаимодополняющееся, прекрасное и долговременное сотрудничество между ЮНЕСКО и Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, который будет координировать мероприятия, связанные с проведением Международного года биоразнообразия,
5. **выражает поддержку** Международного года биоразнообразия;
6. **рекомендует** ЮНЕСКО играть активную роль в его проведении;
7. **одобряет** планы ЮНЕСКО в отношении Международного года биоразнообразия, представленные в документе 182 EX/13 и содержащемся в нем приложении;
8. **призывает** государства-члены взаимодействовать с Секретариатом ЮНЕСКО в деле определения мероприятий Международного года биоразнообразия, которые могут оказаться наиболее полезными для государств-членов, а также поддержать осуществляемую ЮНЕСКО деятельность по проведению Международного года биоразнообразия путем предоставления внебюджетных средств;
9. **призывает** Генерального директора обеспечить активное участие ЮНЕСКО в совещании высокого уровня Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященном Международному году биоразнообразия, в ходе ее 65-й сессии в 2010 г.;
10. **просит** Генерального директора подготовить доклад о прогрессе в отношении участия и вклада ЮНЕСКО в проведение Международного года биоразнообразия для рассмотрения Исполнительным советом на его 185-й сессии.

(182 EX/SR.11)

**14 Финансовая устойчивость Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН) и уровень политической поддержки со стороны государств-членов (182 EX/14, 182 EX/72)**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 181 EX/10,
2. **рассмотрев** документ 182 EX/14,
3. **подчеркивая** важность мандата, который государства-члены предоставили Международной программе по фундаментальным наукам (МПФН),
4. **вновь подтверждая**, что создание потенциала в институциональной области и в сфере людских ресурсов остается важной задачей, решаемой ЮНЕСКО в целях ликвидации разрыва между Севером и Югом в области естественных наук, естественно-научного образования и технологий,
5. **подчеркивая также** важное значение работы по выполнению рекомендаций совещаний в ЮНЕСКО за круглым столом на уровне министров по темам «Фунда-

ментальные науки: научный рычаг для развития» (2005 г.) и «Наука и техника на службе устойчивого развития и роль ЮНЕСКО» (2007 г.),

6. **высоко оценивая** вклад Международной программы по фундаментальным наукам и возможности, которые она открывает,
7. **призывая** к более широкому международному взаимодействию посредством партнерских связей в области фундаментальных наук и их использованию в целях удовлетворения потребностей общества и решения проблем окружающей среды,
8. **принимает к сведению** представленную Генеральным директором оценку финансовой устойчивости Международной программы по фундаментальным наукам и высокого уровня политической поддержки, которую она получает со стороны государств-членов;
9. **вновь подтверждает** рекомендации своей 181-й сессии относительно мер, которые следует принять для расширения услуг и повышения эффективности Международной программы по фундаментальным наукам;
10. **призывает** государства-члены информировать Генерального директора об основных мероприятиях, которые они хотят предложить для Международной программы по фундаментальным наукам, включая те мероприятия, которые предусматривается осуществить с участием правительственных учреждений с предоставлением внебюджетной поддержки в дополнение к финансовому взносу из бюджета МПФН; и
11. **предлагает** Генеральному директору:
  - (a) создавать потенциал в области естественных наук в развивающихся странах с акцентом на роли фундаментальных наук как ключевого компонента рамочной политики в области науки;
  - (b) повысить наглядность программы МПФН для государств-членов, в частности в Африке к югу от Сахары, где участие в ней остается сравнительно низким;
  - (c) способствовать передаче знаний в развивающиеся страны, используя Международную программу по фундаментальным наукам для ознакомления их научных сообществ с передовой наукой, включая разработку соответствующих учебных программ, поощрение партнерских связей и выявление научных талантов, а также обеспечение их участия в национальных программах развития;
  - (d) настоятельно призвать государства-члены осуществлять программу МПФН посредством плодотворного использования преимуществ и выгод сотрудничества Север-Юг и Юг-Юг;
  - (e) подчеркивать значение компонента естественно-научного образования Международной программы по фундаментальным наукам как основополагающей части скоординированной деятельности ЮНЕСКО в области естественно-научного образования в целях развития;
  - (f) способствовать более непосредственной вовлеченности Международной программы по фундаментальным наукам в создание институционального потенциала в развивающихся странах, разъяснительно-пропагандистскую работу в пользу формирования оптимальных научно-исследовательских

инфраструктур и консультирование правительств по вопросам фундаментальных наук и их важнейшей роли для обеспечения роста и инноваций;

- (g) рационализировать деятельность в рамках Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН) по направлениям, предложенным в пункте 11(a)-(d) выше, принимая во внимание меры, предложенные в документе 181 EX/10, по развитию мероприятий МПФН в 2010-2013 гг.;
- (h) изучить целесообразность увеличения бюджета МПФН в двухлетний период 2012-2013 гг. и информировать Исполнительный совет о вариантах, которые могли бы быть рассмотрены для подготовки Проекта программы и бюджета на 2012-2013 гг.;
- (i) выделять надлежащие средства из обычного бюджета и из внебюджетных источников для удовлетворения потребностей развивающихся стран, в частности в Африке к югу от Сахары, а также изыскивать инновационные решения в отношении финансирования;
- (j) консультироваться с государствами-членами относительно стратегической направленности Международной программы по фундаментальным наукам и представить соответствующий доклад Исполнительному совету на его 190-й сессии осенью 2012 г. в контексте подготовки следующей Среднесрочной стратегии Организации.

(182 EX/SR.11)

## КУЛЬТУРА

### 15 Иерусалим и выполнение резолюции 34 С/47 и решения 181 EX/12 (182 EX/15 и Add., 182 EX/71)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 34 С/47 и решении 181 EX/12, а также о положениях четырех Женевских конвенций (1949 г.), Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.) с соответствующими протоколами и Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.), о включении Старого города Иерусалима в Список всемирного наследия и в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, и о рекомендациях, резолюциях и решениях ЮНЕСКО относительно защиты культурного наследия,
2. **заверяя**, что ничто в настоящем решении, которое направлено на охрану культурного наследия Старого города Иерусалима, никоим образом не затрагивает соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, в частности соответствующие резолюции Совета Безопасности о правовом статусе Иерусалима,
3. **рассмотрев** документы 182 EX/15 и Add.,
4. **выражает** свою искреннюю благодарность Генеральному директору за его неустанные усилия по охране культурного наследия Старого города Иерусалима согласно соответствующим резолюциям Генеральной конференции и решениям Исполнительного совета и **вновь высказывает** свою озабоченность по поводу препятствий и практики, одностороннего или иного характера, сказывающихся на сохранении отличительного характера Старого города Иерусалима;

5. **предлагает** Генеральному директору продолжать его усилия в отношении соответствующих сторон в целях сохранения выдающейся универсальной ценности Старого города Иерусалима;
6. **благодарит** международных доноров за их щедрые вклады в осуществление мероприятий в области консервации и восстановления, а также подготовки кадров в Старом городе Иерусалима и **призывает** государства-члены содействовать посредством предоставления внебюджетных средств продолжению этих мероприятий, в особенности в рамках Плана действий ЮНЕСКО по сохранению культурного наследия Старого города Иерусалима;
7. **постановляет** включить этот пункт в повестку дня 184-й сессии Исполнительного совета и **предлагает** Генеральному директору представить Совету доклад о ходе работы в этой области.

(182 EX/SR.11)

**16 Доклад Генерального директора о проведении в 2010 г. Международного года сближения культур, включая проект плана действий по его подготовке (182 EX/16, 182 EX/71)**

Исполнительный совет,

1. **принимая к сведению** призыв, с которым 11 августа 2008 г. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций выступил в своем докладе «Межрелигиозный и межкультурный диалог, взаимопонимание и сотрудничество на благо мира» и в соответствии с которым следует развивать все инициативы, принятые на международном уровне, в целях содействия межкультурному и межрелигиозному диалогу в рамках проведения в 2010 г. Международного года сближения культур,
2. **напоминая** о резолюции 63/22 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой ЮНЕСКО предлагается в консультации с государствами-членами и с использованием внебюджетных средств играть ведущую роль в подготовке к проведению в 2010 г. Международного года сближения культур, и о решении 181 EX/18 (пункт 67) относительно Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/5), в котором подчеркивается важность выполнения ЮНЕСКО ведущей роли в деятельности в рамках этого Года и укрепления потенциала с этой целью,
3. **ссылаясь также** на решение 181 EX/52 относительно разработки плана действий для подготовки к проведению Международного года сближения культур (2010 г.),
4. **рассмотрев** документ 182 EX/16, содержащий предварительный план действий ЮНЕСКО по проведению в 2010 г. Международного года сближения культур,
5. **приветствует** с признательностью заинтересованность государств-членов, откликнувшихся на призыв Генерального директора, что позволило разработать проект плана действий;
6. **настоятельно призывает** международные организации, работающие в областях компетенции, которым соответствуют цели Международного года сближения культур; все государственные и частные учреждения в государствах-членах; гражданское общество, включая неправительственные организации; национальные комиссии по делам ЮНЕСКО и учреждения, которые содействуют межкультурному и межрелигиозному диалогу, внести свой вклад в деятельность, направленную на эффективное сближение культур;
7. **предлагает** Генеральному директору усилить предварительный план действий и изыскать внебюджетные средства для обеспечения его выполнения и **предлага-**

**ет также** государствам-членам и другим источникам финансирования внести внебюджетные взносы с этой целью;

8. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция на своей 35-й сессии утвердила предварительный план действий в соответствии с замечаниями и рекомендациями, высказанными на 182-й сессии Исполнительного совета;
9. **предлагает далее** Генеральному директору представить Совету на его 186-й сессии доклад о деятельности по проведению в 2010 г. Международного года сближения культур.

(182 EX/SR.11)

## КОММУНИКАЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ

### 17 Доклады об осуществлении программы «Информация для всех» (ПИДВ) (2008-2009 гг.) (182 EX/17, 182 EX/71)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/17,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(182 EX/SR.11)

## МЕЖСЕКТОРАЛЬНЫЕ ПРОГРАММНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

### 18 Доклад Генерального директора о предложении относительно создания киберсети для изучения языков (182 EX/18, 182 EX/71)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 180 EX/61,
2. **рассмотрев** доклад Генерального директора о предложении относительно создания киберсети для изучения языков (документ 182 EX/18),
3. **учитывая**, что это предложение согласуется с целью и содержанием соответствующих пунктов Рекомендации о развитии образования взрослых (резолюция 19 C/22) и Рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству (резолюция 32 C/41),
4. **принимая к сведению** выводы и рекомендации совещаний экспертов, которые были организованы в марте и мае 2009 г. с целью изучения вопроса о целесообразности создания киберсети для изучения языков,
5. **выражая** признательность Китайской Народной Республике за оплату местных расходов, связанных с проведением вышеупомянутых совещаний экспертов, включая затраты на питание и проживание и транспортные расходы экспертов из развивающихся стран,
6. **подтверждает** свою твердую приверженность цели поощрения изучения языков в киберпространстве, а также исследования, преподавания и изучения языков с использованием информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) и Интернета;

7. **выражает признательность** экспертам, выводы и рекомендации которых содействовали подготовке исследования по вопросу о целесообразности создания сети;
8. **признает** потенциал предлагаемой инициативы для содействия расширению изучения языков с помощью совместной онлайн-платформы под эгидой ЮНЕСКО;
9. **предлагает** Генеральному директору принять надлежащие меры для того, чтобы совместно со всеми заинтересованными партнерами содействовать процессу привлечения финансовых средств со стороны как государств-членов, так и доноров частного сектора для первоначальной разработки и планирования деятельности такой платформы;
10. **призывает** все государства-члены оказать содействие этой инициативе.

(182 EX/SR.11)

## ИНСТИТУТЫ И ЦЕНТРЫ

### 19 Доклад Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ) о деятельности Института (182 EX/19, 182 EX/71)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на статью V.1 (е) Устава Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ) (резолюция 30 C/44) и решение 177 EX/65,
2. **рассмотрев** доклад Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО о деятельности Института за период с октября 2008 г. (документ 182 EX/19),
3. **принимает к сведению** результаты, достигнутые Статистическим институтом ЮНЕСКО в прошлом году;
4. **предлагает** Генеральному директору и далее руководствоваться рекомендациями Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО;
5. **предлагает далее** Совету управляющих Статистического института ЮНЕСКО представить доклад Исполнительному совету на его 184-й сессии.

(182 EX/SR.11)

### 20 Доклад Генерального директора об исследованиях по вопросу о целесообразности создания институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (182 EX/20, Parts II-XIII, 182 EX/72)

#### I

#### Предложение о создании на Филиппинах Центра по обучению на протяжении всей жизни в интересах устойчивого развития для Юго-Восточной Азии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (182 EX/20 Part II)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/20 Part II с его приложением, содержащий краткое изложение предложения о создании Центра по обучению на протяжении всей жизни в интересах устойчивого развития для Юго-Восточной Азии (ЦОЖУР-ЮВА) под эгидой ЮНЕСКО (категория 2),



2. **сознавая** важность международного и регионального сотрудничества и сотрудничества Юг-Юг в области обучения на протяжении всей жизни и образования в интересах устойчивого развития,
3. **приветствуя** предложение Филиппин,
4. **напоминая** о важности положительного вклада центров категории 2 в решение приоритетных задач ЮНЕСКО и их потенциальном воздействии на международном и региональном уровнях,
5. **принимая к сведению** замечания и выводы, содержащиеся в исследовании по вопросу о целесообразности создания центра,
6. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция на своей 35-й сессии утвердила создание на Филиппинах Центра по обучению на протяжении всей жизни в интересах устойчивого развития для Юго-Восточной Азии (ЦОЖУР-ЮВА) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в приложении к документу 182 EX/20 Part II.

## II

**Предложение о создании в Москве (Российская Федерация)  
Регионального музейного центра по созданию потенциала  
в области музееведения в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО  
(182 EX/20 Part III)**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 34 C/90 и решении 181 EX/16,
2. **рассмотрев** документ 182 EX/20 Part III и приложение к нему,
3. **приветствует** предложение Российской Федерации о создании в Москве Регионального музейного центра в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с требованиями в отношении создания центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденными Исполнительным советом в решении 181 EX/16 и Генеральной конференцией в резолюции 34 C/90;
4. **сознавая** важность регионального сотрудничества в интересах охраны и сохранения культурного наследия,
5. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция на своей 35-й сессии утвердила создание Московского регионального музейного центра в качестве регионального центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) и уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в приложении к документу 182 EX/20 Part III.

## III

**Предложение о создании в Александрии (штат Вирджиния),  
Соединенные Штаты Америки, Международного центра по  
комплексному управлению водными ресурсами (МЦКУВР)  
при Институте водных ресурсов (ИВР) Корпуса инженерных войск армии США  
в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО  
(182 EX/20 Part IV)**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции МГП-МС XVIII-3, принятой на 18-й сессии Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП) в июне 2008 г.,

2. **рассмотрев** документ 182 EX/20 Part IV и приложения I и II к нему,
3. **приветствует** предложение Соединенных Штатов Америки о создании на их территории Международного центра по комплексному управлению водными ресурсами (МЦКУВР) под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
4. **принимает к сведению** наличие расхождений между стандартным «Типовым соглашением между ЮНЕСКО и заинтересованным государством-членом об институте или центре, действующем под эгидой ЮНЕСКО (категория 2)», представленном в Добавлении 2 к документу 181 EX/66 Add. Rev., утвержденному в решении 181 EX/16, и предложенным проектом соглашения, содержащимся в Приложении II к документу 182 EX/20 Part IV;
5. **отмечает** пункт А.1.7 комплексной всеобъемлющей стратегии, который содержится в документе 181 EX/66 Add. Rev. и в котором предусматривается, что при применении типового соглашения должна обеспечиваться достаточная гибкость для учета правовых ограничений, с которыми сталкиваются государства-члены;
6. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция на своей 35-й сессии утвердила создание в Соединенных Штатах Америки Международного центра по комплексному управлению водными ресурсами (МЦКУВР) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении II к документу 182 EX/20 Part IV.

#### IV

#### **Предложение о создании в Сирийской Арабской Республике Регионального центра по воспитанию и образованию детей младшего возраста в арабских государствах в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (182 EX/20 Part V)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** краткое изложение предложения о создании в Сирийской Арабской Республике Регионального центра по воспитанию и образованию детей младшего возраста в арабских государствах под эгидой ЮНЕСКО (документ 182 EX/20 Part V и приложение к нему),
2. **сознавая** важность международного и регионального сотрудничества в области воспитания и образования детей младшего возраста,
3. **приветствуя** предложение Сирийской Арабской Республики,
4. **принимая к сведению** замечания и выводы, содержащиеся в исследовании по вопросу о целесообразности создания центра,
5. **полагая**, что содержащиеся в нем оценки и предложения отвечают требованиям, предъявляемых к созданию институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), как устанавливается в решении 181 EX/16,
6. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция на своей 35-й сессии утвердила создание в Дамаске (Сирийская Арабская Республика) Регионального центра по воспитанию и образованию детей младшего возраста в арабских государствах в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в приложении к документу 182 EX/20 Part V.

## V

### **Предложение о создании в Южной Африке Африканского фонда всемирного наследия (АФВН) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (182 EX/20 Part VI)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на представленное Южной Африкой предложение о создании Африканского фонда всемирного наследия в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
2. **напоминая** о важности международного сотрудничества для укрепления потенциала африканских государств-участников в области популяризации и осуществления Конвенции о всемирном наследии путем расширения возможностей для подготовки надлежащих номинаций, а также устойчивого сохранения объектов всемирного наследия и управления ими,
3. **напоминая далее** о дискуссии на 181-й сессии Исполнительного совета, на которой подчеркивалась важность стремления государств-участников содействовать созданию или развитию региональных учебных и исследовательских центров для осуществления Конвенции о всемирном наследии,
4. **рассмотрев** документ 182 EX/20 Part VI и приложение к нему,
5. **приветствуя** предложение Южной Африки, которое соответствует комплексной всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (181 EX/66 Add. Rev.), утвержденной Исполнительным советом на его 181-й сессии (решение 181 EX/16) на основании резолюции 34 C/90, и **выражая удовлетворение** результатами консультаций, проведенных к настоящему времени между Секретариатом и властями Южной Африки,
6. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция на своей 35-й сессии утвердила создание Африканского фонда всемирного наследия в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в приложении к документу 182 EX/20 Part VI.

## VI

### **Предложение о создании в Тегеране (Исламская Республика Иран) Регионального исследовательского центра по охране нематериального культурного наследия в Западной и Центральной Азии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (182 EX/20 Part VII)**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюциях 33 C/90 и 34 C/90 и о решении 181 EX/16,
2. **ссылаясь далее** на решение 181 EX/17, в котором Исполнительный совет, среди прочего, поощряет и приветствует выдвижение новых предложений о создании центров по нематериальному культурному наследию в регионе Азии и Тихого океана под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), которые действовали бы в региональном масштабе,
3. **рассмотрев** документ 182 EX/20 Part VII и приложение к нему,

4. **приветствует** предложение Исламской Республики Иран о создании в Тегеране Регионального исследовательского центра по охране нематериального культурного наследия в Западной и Центральной Азии под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с комплексной всеобъемлющей стратегией в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденной Исполнительным советом на его 181-й сессии (решение 181 EX/16) в соответствии с полномочиями, делегированными Совету Генеральной конференции в ее резолюции 34 C/90;
5. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция на своей 35-й сессии утвердила создание в Исламской Республике Иран Регионального исследовательского центра по охране нематериального культурного наследия в Западной и Центральной Азии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в приложении к документу 182 EX/20 Part VII.

## VII

### **Предложение о создании в Софии (Болгария) Регионального центра по охране нематериального культурного наследия в Юго-Восточной Европе в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (182 EX/20 Part VIII)**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о комплексной всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденной Исполнительным советом на его 181-й сессии (решение 181 EX/16) в соответствии с полномочиями, делегированными Совету Генеральной конференции в ее резолюции 34 C/90,
2. **рассмотрев** документ 182 EX/20 Part VIII и приложение к нему,
3. **признавая** высокий уровень приверженности болгарских властей и достигнутый ими прогресс в деле подготовки к созданию этого первого в Европе центра категории 2 в области охраны нематериального культурного наследия,
4. **приветствует** предложение Болгарии о создании на ее территории Регионального центра по охране нематериального культурного наследия в Юго-Восточной Европе под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с комплексной всеобъемлющей стратегией в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (решение 181 EX/16);
5. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция на своей 35-й сессии утвердила создание в Болгарии Регионального центра по охране нематериального культурного наследия в Юго-Восточной Европе в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в приложении к документу 182 EX/20 Part VIII.

## VIII

### **Предложение о создании в Сакатекасе (Мексика) Регионального института всемирного наследия в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (182 EX/20 Part IX и Add.)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на представленное Мексикой предложение о создании в Сакатекасе (Мексика) «Регионального института всемирного наследия» под эгидой ЮНЕСКО (категория 2),

2. **напоминая** о важности международного сотрудничества для укрепления потенциала государств-участников в области популяризации и осуществления Конвенции о всемирном наследии путем расширения возможностей для подготовки надлежащих номинаций, а также устойчивого сохранения объектов всемирного наследия и управления ими,
3. **напоминая далее** о дискуссии на 181-й сессии Исполнительного совета, на которой подчеркивалась важность стремления государств-участников содействовать созданию или развитию региональных учебных и исследовательских центров для осуществления Конвенции о всемирном наследии,
4. **рассмотрев** документ 182 EX/20 Part IX и приложение к нему и документ 182 EX/20 Part IX Add.,
5. **приветствуя** предложение правительства Мексики, которое соответствует комплексной всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (181 EX/66 Add. Rev.), утвержденной Исполнительным советом ЮНЕСКО на его 181-й сессии (решение 181 EX/16) на основании резолюции 34 C/90, и **выражая удовлетворение** результатами консультаций, проведенных к настоящему времени между Секретариатом и мексиканскими властями,
6. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция на своей 35-й сессии утвердила создание в Сакатекасе (Мексика) Регионального института всемирного наследия (Мексика) в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в приложении к документу 182 EX/20 Part IX.

## IX

### **Предложение о создании в Рейкьявике (Исландия) Международного лингвистического центра в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (182 EX/20 Part X и Add.)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/20 Part X Add.,
2. **приветствуя** предложение Исландии о создании на ее территории Международного лингвистического центра под эгидой ЮНЕСКО в качестве конкретного результата Международного года языков, проведенного в 2008 г.,
3. **учитывая**, что созданные под эгидой ЮНЕСКО центры категории 2 в области многоязычия и языкового разнообразия могут поддержать и дополнить собственную деятельность ЮНЕСКО в этих сферах, которую следует укрепить благодаря мобилизации усилий в рамках Международного года языков,
4. **просит** Генерального директора завершить исследование по вопросу о целесообразности создания предлагаемого центра в соответствии с применимыми критериями для центров категории 2 и представить результаты этого исследования Исполнительному совету на его 184-й сессии.

## X

**Предложение о создании в Индонезии Азиатско-тихоокеанского центра по экогидрологии (АТЦЭ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**  
(182 EX/20 Part XI)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 34 C/90 и решении 181 EX/16, а также о документе 181 EX/66 Add. Rev.
2. **напоминая далее** о резолюции МГП-МС XVI-3, принятой на 16-й сессии Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП) в сентябре 2004 г.,
3. **рассмотрев** документ 182 EX/20 Part XI и приложения I и II к нему,
4. **сознавая** важность регионального сотрудничества для содействия развитию экогидрологии,
5. **приветствует** предложение Индонезии о создании в Сибинонге (Индонезия) Азиатско-тихоокеанского центра по экогидрологии (АТЦЭ) под эгидой ЮНЕСКО;
6. **принимает к сведению** замечания и выводы, содержащиеся в исследовании по вопросу о целесообразности создания центра;
7. **считает**, что содержащееся в нем предложение отвечает требованиям, предъявляемым к созданию институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
8. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция на своей 35-й сессии утвердила создание в Сибинонге (Индонезия) Азиатско-тихоокеанского центра по экогидрологии (АТЦЭ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении II к документу 182 EX/20 Part XI.

## XI

**Предложение о создании в Исфахане (Исламская Республика Иран) Регионального центра по развитию научных парков и технологических инкубаторов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**  
(182 EX/20 Part XII)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о комплексной всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденной Исполнительным советом в его решении 181 EX/16,
2. **напоминая далее** о представленном Исламской Республикой Иран предложении о создании на ее территории Регионального центра по развитию научных парков и технологических инкубаторов под эгидой ЮНЕСКО,
3. **приветствуя** предложение Исламской Республики Иран о создании на ее территории Регионального центра по развитию научных парков и технологических инкубаторов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО,
4. **принимает к сведению** замечания и выводы, содержащиеся в исследовании по вопросу о целесообразности создания центра;

5. **считая**, что изложенные в нем соображения и предложения отвечают требованиям, которые ЮНЕСКО предъявляет для предоставления региональному центру статуса центра под своей эгидой,
6. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция на своей 35-й сессии утвердила создание в Исфахане (Исламская Республика Иран) Регионального центра по развитию научных парков и технологических инкубаторов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в приложении к документу 182 EX/20 Part XII.

## XII

### **Предложение о создании в Бобо-Диуласо (Буркина-Фасо) Регионального центра по живым видам искусства в Африке в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (182 EX/20 Part XIII)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/20 Part XIII, в котором содержится краткое изложение предложения о создании в Бобо-Диуласо (Буркина-Фасо) Регионального центра по живым видам искусства в Африке под эгидой ЮНЕСКО,
2. **сознавая** важность международного и регионального сотрудничества для популяризации и развития исполнительских, кинематографических и аудиовизуальных видов искусства, а также для осуществления Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения,
3. **принимая к сведению** замечания и выводы, содержащиеся в исследовании по вопросу о целесообразности создания центра,
4. **считая**, что изложенные в нем соображения и предложения отвечают требованиям, предъявляемым к созданию институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2),
5. **приветствуя** предложение Буркина-Фасо,
6. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция на своей 35-й сессии утвердила создание в Буркина-Фасо Регионального центра по живым видам искусства в Африке в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО и уполномочила Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в приложении к документу 182 EX/20 Part XIII.

(182 EX/SR.11)

### **ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2010-2011 ГГ. (35 C/5)**

- 21 Рассмотрение Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/5) и рекомендации Исполнительного совета (35 C/5 Rev., 182 EX/INF.18 (Rev. только на французском языке), 182 EX/INF.19, 182 EX/INF.20, 182 EX/INF.22, 182 EX/72)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** Проект программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/5 Rev.),
2. **ссылаясь** на решения 180 EX/21 и 181 EX/18,

3. **выражает** признательность Генеральному директору за представление пересмотренной оценки потребностей в связи с перерасчетом и корректировок, учитывающей уменьшенный прогноз темпов инфляции;
4. **принимает к сведению** предлагаемые сокращения в рамках частей I и III в соответствии с просьбой Исполнительного совета, высказанной на его 181-й сессии;
5. **принимает также к сведению**, что в ряде областей (обеспечение безопасности в Штаб-квартире, Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС), стратегия в области децентрализации) выявлены другие потенциальные потребности финансирования;
6. **благодарит** Генерального директора за представление последующего доклада о потребностях и проблемах, связанных с внедрением в ЮНЕСКО бюджетирования с ориентацией на конечные результаты (БКР), и **просит** Генерального директора принять надлежащие меры для повышения прозрачности бюджета и программной подотчетности на основе результатов в ЮНЕСКО;
7. **рекомендует** Генеральной конференции:
  - (a) просить Генерального директора:
    - (i) предпринимать и далее энергичные усилия по рационализации деловой практики в Организации как в Штаб-квартире, так и в подразделениях на местах, с целью высвобождения бюджетных ресурсов, которые могут быть использованы для укрепления приоритетных программ;
    - (ii) продолжать усилия, предпринимаемые с целью укрепления приоритетных программ, в частности путем перечисления большего объема средств из частей I и III, а также средств из Части II.B и путем дальнейшей рационализации расходов, связанных с осуществлением программной деятельности (расходы на поездки, публикации, совещания, услуги, оказываемые по контрактам, и т.д.);
  - (b) утвердить верхний предельный уровень бюджета в размере 653 млн долл. на двухлетний период 2010-2011 гг.<sup>1</sup>;
  - (c) изыскать пути сокращения текущих расходов Генеральной конференции и Исполнительного совета с целью высвобождения ресурсов для осуществления программы без каких-либо отступлений от статей 61 и 62 Правил процедуры Исполнительного совета;
  - (d) предложить Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 184-й сессии доклад о том, каких выгод от повышения производительности можно ожидать и как соответствующие средства могут быть реинвестированы в осуществление приоритетных программ.

(182 EX/SR.11)

<sup>1</sup> Делегации Мексики, Сальвадора и Колумбии высказали оговорки по пункту 7 (b), но присоединились к консенсусу по нему.



## МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ

- 22 Выдвижение кандидата на должность директора ЮНЕСКО** (182 EX/PRIV.2, 182 EX/PRIV/NOM.1-9 (182 EX/PRIV/NOM.4 Corr. только на английском языке), 182 EX/INF.9, 182 EX/PRIV.5)

Сообщение о рассмотрении Советом данного вопроса содержится в конце настоящего сборника решений.

(182 EX/SR.12)

- 23 Рамки подотчетности, касающиеся эффективности управления и транспарентности в Секретариате**

Исполнительный совет на закрытом заседании принял к сведению содержание документа 182 EX/PRIV.3 Rev.

(182 EX/SR.8)

- 24 Доклад Генерального директора об оценках, завершенных в 2009 г., и о предварительных сценариях внешней оценки ЮНЕСКО** (182 EX/24, 182 EX/72)

### I

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 181 EX/19,
2. **рассмотрев** документ 182 EX/24, в котором кратко излагается содержание представленных докладов по оценке,
3. **принимая к сведению** рекомендации, сформулированные специалистами, проводившими оценки, а также доклад Генерального директора о принятых или подлежащих принятию мерах с целью выполнения указанных рекомендаций,
4. **предлагает** Генеральному директору своевременно выполнить рекомендации, что улучшит работу программ и служб, к которым они относятся, а также продолжать повышать качество оценок путем осуществления Стратегии ЮНЕСКО в области оценки;
5. **просит** Генерального директора продолжать представлять доклады о проведенных оценках программных мероприятий Организации и о прогрессе, достигнутом в деле усиления управления программой, в последующей деятельности по выполнению содержащихся в оценках рекомендаций по каждой программе, подвергнувшейся оценке, а также в вопросах повышения качества проведенных оценок и усиления их воздействия на культуру управления в Организации.

### II

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 181 EX/19,
2. **рассмотрев** Часть II документа 182 EX/24,
3. **учитывая**, что со времени создания ЮНЕСКО в мире произошли фундаментальные изменения, породившие новые проблемы и задачи в областях образования, науки, культуры и коммуникации,

4. **учитывая также**, что уже проводилась оценка многих отдельных компонентов ЮНЕСКО, но что функционирование Организации в целом до сих пор не подвергалось всеобъемлющей оценке,
5. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция на своей 35-й сессии:
  - (a) постановила провести внешнюю и независимую оценку ЮНЕСКО, которая будет носить всеобъемлющий, стратегический и перспективный характер;
  - (b) постановила, что такая оценка должна быть сосредоточена, в частности, на следующих аспектах:
    - (i) международных проблемах и задачах, относящихся к мандату ЮНЕСКО;
    - (ii) влиянии ЮНЕСКО при рассмотрении этих проблем и задач;
    - (iii) роли ЮНЕСКО в системе Организации Объединенных Наций и по отношению к другим международным организациям;
    - (iv) распределении сфер компетенции между руководящими органами и Секретариатом;
    - (v) вкладе гражданского общества и деловых кругов;
    - (vi) согласованности действий между секторами Секретариата;
  - (c) просила Генерального директора поручить Службе внутреннего надзора (IOS) организовать проведение этой оценки и надлежащим образом информировать государства-члены;
  - (d) выделила надлежащие средства для этой оценки из обычного бюджета, а также за счет добровольных взносов государств-членов.

(182 EX/SR.11)

## 25 Доклад Генерального директора об осуществлении всеобъемлющей стратегии и об общей ситуации в отношении премий ЮНЕСКО в целом (182 EX/25, 182 EX/72)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 171 EX/24 и 177 EX/28 и на документы 171 EX/19, 171 EX/INF.11 и 177 EX/28,
2. **рассмотрев** документ 182 EX/25 и приложения I и II к нему,
3. **выражает удовлетворение** проделанной работой и достигнутым прогрессом в деле осуществления стратегии в отношении премий ЮНЕСКО;
4. **просит** Генерального директора продолжать свои усилия при участии государств-членов;
5. **постановляет** официально упразднить следующие премии ЮНЕСКО: Премию Международной ассоциации чтения за распространение грамотности; Премию ЮНЕСКО за содействие развитию искусств; Премию ЮНЕСКО за развитие ремесел; Премию «Ариранг» и Премию шейха Зайеда Бин Султана Аль-Нахьяна;
6. **постановляет также**, что минимальная сумма, вручаемая каждому лауреату премии ЮНЕСКО, должна составлять не менее 20 000 долл.;
7. **просит также** Генерального директора представлять Совету исследование по вопросу о целесообразности учреждения премии до рассмотрения Советом любого предложения об учреждении какой-либо премии ЮНЕСКО;

8. **предлагает** государствам-членам представлять кандидатуры на присуждение премий ЮНЕСКО по официальным каналам;
9. **подчеркивает** важность усиления воздействия и повышения наглядности премий ЮНЕСКО для укрепления репутации и повышения престижа ЮНЕСКО в качестве специализированного учреждения Организации Объединенных Наций, на которое возложена задача стимулирования интеллектуального сотрудничества и обменов;
10. **просит далее** Генерального директора и в последующем представлять Совету доклад раз в два года;
11. **просит** Генерального директора принять необходимые административные меры для выполнения этого решения.

(182 EX/SR.11)

**26 Доклады Исполнительного совета о своей деятельности и о выполнении программы** (182 EX/26 Part I Rev. и Part II, 182 EX/67, 182 EX/72)

**I**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/26 Part I Rev.,
2. **напоминая** о решении 156 EX/5.5, резолюциях 30 C/78, 30 C/81, 33 C/92 и решениях 176 EX/29 и 181 EX/23,
3. **признавая**, что представление Исполнительным советом докладов о своей деятельности является процессом, требующим постоянного совершенствования,
4. **выражает признательность** Председателю Исполнительного совета за подготовку компактного доклада, в котором излагаются основные вопросы, характеризующие деятельность Совета в ходе двухлетнего периода 2008-2009 гг.;
5. **просит** Председателя Исполнительного совета представить Генеральной конференции на ее 35-й сессии обновленный вариант доклада с учетом соответствующих дискуссий, состоявшихся на 182-й сессии.

(182 EX/SR.11)

**II**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/26 Part II,
2. **напоминая** о резолюциях 33 C/78 и 33 C/92, решениях 176 EX/29 и 177 EX/46 (II), документе 34 C/9 Part II, резолюции 34 C/89 и решениях 179 EX/21, 180 EX/25 и 181 EX/23,
3. **подчеркивая** важность доклада Исполнительного совета об осуществлении положений документа 34 C/5 и о результатах, достигнутых в предыдущий двухлетний период (35 C/3), для рассмотрения документа 35 C/5 Генеральной конференцией на ее 35-й сессии и для завершения цикла управления с ориентацией на конечные результаты (УКР) на всех уровнях Организации,
4. **обращая особое внимание** на то, что подготовка вышеуказанного доклада Исполнительного совета в значительной степени зависит от способности Совета принимать четкие решения по докладом EX/4 о выполнении программы,

5. **подтверждая** необходимость совершенствования докладов EX/4, особенно в том, что касается общей оценки ключевых результатов путем проведения более четкого анализа, сосредоточенного на достижении ожидаемых результатов, как это было предложено в резолюции 34 C/89, а также в решениях 179 EX/21, 180 EX/4 и 181 EX/23,
6. **напоминая** о том, что в решении 181 EX/23 Генеральному директору было предложено обеспечить дальнейшую разработку проекта доклада для представления Исполнительному совету на его 182-й сессии,
7. **признавая**, что проект доклада 182 EX/26 (Part II) ныне представляет собой надлежащий образец для докладов Исполнительного совета о выполнении программы, предназначенных для Генеральной конференции,
8. **выражая признательность** Генеральному директору за его вклад в окончательную доработку этого доклада,
9. **постановляет** направить Генеральной конференции на ее 35-й сессии обновленный вариант этого доклада, содержащий соответствующие предложения, высказанные в ходе дискуссий на 182-й сессии Исполнительного совета;
10. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция на своей 35-й сессии обеспечила, чтобы процесс разработки документа 182 EX/26 (Part II) в надлежащих случаях использовался бы и далее применительно к будущим докладом Исполнительного совета о выполнении программы, предназначенным для Генеральной конференции;
11. **предлагает**, чтобы Генеральная конференция на своей 35-й сессии одобрила этот доклад и содержащиеся в нем рекомендации.

(182 EX/SR.11)

## 27 Оценка проведения тематических дискуссий (182 EX/27, 182 EX/67)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/27 и, в частности, содержащиеся в нем результаты письменных консультаций с членами Совета в отношении проведения тематических дискуссий,
2. **напоминая** о рекомендации 16, содержащейся в резолюции 33 C/92, а также о пункте 10 решения 175 EX/23, пункте 6 решения 180 EX/22 (II) и пункте 5 (iv) решения 181 EX/21,
3. **отмечая**, что в соответствии с пунктом 10 решения 175 EX/23, начиная с 2006 г. тематические дискуссии проводились один раз в год,
4. **признавая** пользу тематических дискуссий, но **отмечая** при этом необходимость дальнейшего совершенствования порядка проведения таких дискуссий,
5. **предлагает** Председателю Исполнительного совета и далее организовывать тематические дискуссии;
6. **предлагает также** Председателю Исполнительного совета обеспечить дальнейшее совершенствование порядка проведения таких дискуссий, в частности:

- (a) обеспечить применение гибкого подхода при определении сроков и периодичности дискуссий с учетом потребностей Исполнительного совета;
  - (b) выбирать более конкретные темы с четкими целями, связанными с программными приоритетами ЮНЕСКО и с основными пунктами предстоящей повестки дня Исполнительного совета;
  - (c) ограничить число основных докладчиков и обеспечить справедливую географическую представленность при их выборе;
  - (d) обеспечить интерактивное и эффективное проведение дискуссий;
  - (e) обеспечить использование выводов дискуссий в виде информационного документа, которым Исполнительный совет мог бы руководствоваться при разработке политики и программ;
7. **просит** Председателя Исполнительного совета обеспечить проведение надлежащих предварительных консультаций с членами Совета при подготовке тематических дискуссий.

(182 EX/SR.10)

**28 Деятельность по выполнению резолюций 33 C/92 и 34 C/88, касающихся отношений между тремя органами ЮНЕСКО (182 EX/28, 182 EX/67)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/28,
2. **напоминая** о резолюциях 33 C/92 и 34 C/88 и о решении 181 EX/21,
3. **рекомендует** Генеральной конференции утвердить проведенную Исполнительным советом оценку, свидетельствующую об удовлетворительном выполнении всех рекомендаций, представленных в резолюции 33 C/92, при том понимании, что определенные аспекты рекомендаций должны быть предметом рассмотрения на регулярной основе;
4. **рекомендует далее** Генеральной конференции принять следующую резолюцию:  
«Генеральная конференция,  
*рассмотрев* документ 35 C/21 и соответствующие рекомендации Исполнительного совета,  
*принимает к сведению* дальнейший значительный прогресс, достигнутый в деле выполнения рекомендаций, представленных в резолюции 33 C/92;  
*высоко оценивая* усилия Председателя своей 34-й сессии, Исполнительного совета и Генерального директора;  
*сознавая*, что определенные аспекты, затронутые в рекомендациях, представленных в резолюции 33 C/92, и далее потребуют постоянного и регулярного рассмотрения,  
*считает*, что резолюция 33 C/92 надлежащим образом выполнена, при том понимании, что определенные аспекты должны быть предметом рассмотрения на регулярной основе».

(182 EX/SR.10)

## ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НОРМ, УСТАВОВ И ПРАВИЛ

### 29 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета (182 EX/CR/HR и Add.-Add.2, 182 EX/3 PRIV. Draft и Add. и Corr.)

Сообщение о рассмотрении Советом данного пункта на закрытом заседании содержится в конце настоящего сборника решений.

(182 EX/SR.7)

### 30 Рассмотрение Комитетом по конвенциям и рекомендациям методов работы в отношении «процедуры 104», установленной в решении 104 EX/3.3 (182 EX/30, 182 EX/INF.15, 182 EX/68 (и Corr. только на английском языке))

Исполнительный совет,

1. **напомявая** о процедуре, предусмотренной в решении 104 EX/3.3 («процедуре 104»), и о решении 181 EX/26,
2. **вновь подтверждая**, что Комитет по конвенциям и рекомендациям (КР) имеет двойной мандат, оба элемента которого важны в равной мере,
3. **напомявая** о принципе конфиденциальности, который характеризует «процедуру 104» и является одной из ее особенностей,
4. **напомявая** о неюридическом характере «процедуры 104 EX/3.3», и о духе успешного сотрудничества, взаимного уважения и вежливости, в котором должны проходить дискуссии в рамках Комитета по конвенциям и рекомендациям,
5. **напомявая**, что сообщения не должны основываться исключительно на материалах, распространяемых средствами информации,
6. **напомявая**, что Комитет по конвенциям и рекомендациям может в случае необходимости принять решение приостановить рассмотрение сообщения в течение одной или нескольких сессий,
7. **просит** Секретариат доводить до сведения членов Комитета по конвенциям и рекомендациям не только список сообщений, включенных в его повестку дня, но и обоснованный краткий обзор сообщений, которые были отклонены Секретариатом в силу пункта 6 процедурной практики, указанной в Приложении II к документу 179 EX/CR/2;
8. **просит** Секретариат в свете последних изменений в Организации Объединенных Наций в области прав человека обновить проведенное Секретариатом в 2003 г. исследование, в котором представлено сравнение процедуры Комитета по конвенциям и рекомендациям с процедурами органов ООН по правам человека (документ 166 EX/23);
9. **просит** Секретариат и далее один раз в два года обновлять документ, содержащий все тексты, касающиеся двух аспектов круга ведения Комитета по конвенциям и рекомендациям;
10. **призывает** продолжать усилия с целью повышения информированности о «процедуре 104», в частности через национальные комиссии; и **предлагает** членам Комитета по конвенциям и рекомендациям до 15 января 2010 г. представить в

письменном виде свои предложения Генеральному директору с целью повышения степени наглядности этой процедуры во всех регионах;

11. **постановляет** учредить без финансовых последствий в рамках Комитета по конвенциям и рекомендациям специальную рабочую группу открытого состава для изучения путей и средств улучшения методов работы Комитета по конвенциям и рекомендациям, процедуры функционирования которой будут определены на его следующей сессии.

(182 EX/SR.8)

### 31 Мониторинг выполнения нормативных актов ЮНЕСКО (182 EX/31, 182 EX/INF.11, 182 EX/68)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюциях 15 C/12.2, 23 C/29.1, решении 165 EX/6.2, резолюции 32 C/77, решениях 170 EX/6.2, 171 EX/27, 174 EX/21, 175 EX/28, 176 EX/33, 177 EX/35, Части I и II, резолюции 34 C/87 и решениях 180 EX/31 и 181 EX/27, касающиеся первого аспекта полномочий Комитета по конвенциям и рекомендациям (КР), связанного с выполнением нормативных актов ЮНЕСКО,
2. **рассмотрев** документ 182 EX/31 и соответствующий доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям (182 EX/68),
3. **предлагает** вновь государствам-членам выполнять свои юридические обязательства, вытекающие из положений статьи VIII Устава ЮНЕСКО, в отношении периодических докладов о выполнении конвенций и рекомендаций;
4. **принимает к сведению** практические меры, принятые Секретариатом для осуществления утвержденной в решении 177 EX/35 конкретной поэтапной процедуры для мониторинга выполнения конвенций и рекомендаций ЮНЕСКО, в отношении которых не предусмотрено какого-либо конкретного институционального механизма;
5. **принимает к сведению также** расписание работы, представленное в Приложении II к документу 182 EX/31, при том понимании, что это расписание работы может в дальнейшем корректироваться в свете осуществления новых процедур;
6. **предлагает** Генеральному директору представить общий доклад о конвенциях и рекомендациях, мониторинг которых поручено проводить Комитету по конвенциям и рекомендациям, в частности в отношении ситуации с ратификацией конвенций и первых препятствий, с которыми столкнулись государства-члены в процессе ратификации этих конвенций;
7. **предлагает также** Генеральному директору по-прежнему представлять на каждой сессии в соответствии с согласованным календарным графиком конкретный обзор трудностей, возникших в связи с выполнением и мониторингом конвенций и рекомендаций, вопрос о рассмотрении которых включен в повестку дня Комитета по конвенциям и рекомендациям;
8. **предлагает далее** Генеральному директору продолжать реализацию этих новых юридических рамок программными секторами и Статистическим институтом ЮНЕСКО (СИЮ), отвечающими за конвенции и рекомендации, мониторинг которых обеспечивает Комитет по конвенциям и рекомендациям.

(182 EX/SR.8)

**32** **Протокол об учреждении Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования: представление кандидатур и соответствующий доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям (182 EX/32 и Add., 182 EX/68)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на положения статьи 3 Протокола об учреждении Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования,
2. **ссылаясь также** на положения статьи 7 Протокола, в соответствии с которыми за исключением случаев, предусмотренных в статье 6, каждый член Комиссии сохраняет свои полномочия до даты вступления в исполнение обязанностей своего преемника,
3. **приняв к сведению** список лиц, выдвигаемых государствами, подписавшими Протокол, в качестве кандидатов с целью избрания семи членов Комиссии, который был передан Совету Генеральным директором во исполнение пункта 2 статьи 3 Протокола (182 EX/32 и Add.),
4. **препроводждает** этот список Генеральной конференции на ее 35-й сессии;
5. **просит** Генерального директора включить в этот список те кандидатуры, которые могут быть представлены ему до открытия 35-й сессии Генеральной конференции.

(182 EX/SR.8)

**33** **Пересмотр Устава Международного фонда по развитию культуры (МФРК) (182 EX/33, 182 EX/72)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/33,
2. **принимает к сведению** Положение о финансах Специального счета Международного фонда по развитию культуры (МФРК), предусматривающее создание субсчета для управления Программой стипендий ЮНЕСКО-Ашберг для работников искусств и резервного фонда, в том виде, в каком оно содержится в Приложении II к документу 182 EX/33;
3. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция на своей 35-й сессии делегировала Исполнительному совету полномочия для рассмотрения и возможного принятия поправок к Уставу Международного фонда по развитию культуры с учетом рекомендаций Административного совета Международного фонда по развитию культуры;
4. **просит** Генерального директора представить Совету на рассмотрение на его 184-й сессии подробный доклад, включающий финансовый отчет об управлении и административном руководстве Международным фондом по развитию культуры.

(182 EX/SR.11)



**34 Правила процедуры, касающиеся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава ЮНЕСКО: предложение о внесении поправки в статью 10 указанных Правил процедуры (182 EX/34, 182 EX/67)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/34,
2. **напоминая** о резолюции 33 C/92, в частности о рекомендации 25, а также о резолюции 34 C/88, касающихся отношений между тремя органами ЮНЕСКО,
3. **рекомендует** Генеральной конференции внести поправки в пункты 4 и 5 статьи 10 Правил процедуры, касающиеся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава, сформулировав эти пункты следующим образом [добавления обозначены **жирным шрифтом**, а изъятия – **вычеркиванием**]:
  - «4. **В случае, если Генеральная конференция не примет иного решения, окончательный доклад Генерального директора представляется либо непосредственно Генеральной конференции, либо, в случае принятия Конференцией соответствующего решения, специальному комитету, созываемому не менее чем за 4 месяца до открытия сессии Генеральной конференции и состоящему из назначаемых государствами-членами экспертов по техническим и юридическим вопросам. Все государства-члены приглашаются в состав специального комитета в качестве его полноправных участников.**
  5. ~~В последнем случае~~ Специальный комитет представляет государствам-членам для последующего рассмотрения Генеральной конференцией одобренный им проект не менее чем за 70 дней до открытия сессии Генеральной конференции».

(182 EX/SR.10)

**35 Результаты четвертой Консультации по вопросу о выполнении Рекомендации 1974 г. о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод (182 EX/35, 182 EX/68)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/35,
2. **напоминая** о резолюции 34 C/87 и решениях 177 EX/35, 180 EX/31 и 181 EX/27,
3. **принимает к сведению** результаты четвертой Консультации по вопросу о выполнении Рекомендации 1974 г. о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод в увязке со Всемирной программой образования в области прав человека (ВПОПЧ);
4. **просит** Генерального директора обеспечить, чтобы документ 182 EX/35 с поправкой, содержащейся в пункте 27 доклада Комитета по конвенциям и рекомендациям (182 EX/68), в качестве вклада ЮНЕСКО в консультации о завершающейся в декабре 2009 г. первой фазе Плана действий Всемирной программы образования в области прав человека, был представлен в Управление Верховного комиссара

Организации Объединенных Наций по правам человека для принятия последующих мер;

5. **предлагает** Генеральному директору включить результаты четвертой Консультации в текущий процесс согласования и разработки Декларации Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека, принцип которой был утвержден Советом по правам человека в его резолюции 6/10;
6. **просит** препроводить Генеральной конференции на ее 35-й сессии документ 182 EX/35, а также текст настоящего решения и соответствующий доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям;
7. **постановляет** продолжить на своей 184-й сессии рассмотрение выполнения Рекомендации 1974 г. о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод.

(182 EX/SR.8)

## ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

### 36 Подготовка 35-й сессии Генеральной конференции (182 EX/36 Parts I-IV; 182 EX/INF.12; 182 EX/INF.13)

#### I

#### Пересмотренная предварительная повестка дня 35-й сессии Генеральной конференции (182 EX/36 Part I)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/36 Part I,
2. **принимая во внимание** статьи 12 и 13 Правил процедуры Генеральной конференции,
3. **отмечая**, что в сроки, установленные в статье 12, было предложено девять дополнительных вопросов и что эти вопросы вносятся в дополнительный список, который сообщается государствам-членам и членам-сотрудникам в соответствии с положениями пункта 3 статьи 12 Правил процедуры Генеральной конференции (в циркулярном письме от 16 сентября 2009 г.),
4. **постановляет** включить в пересмотренную предварительную повестку дня 35-й сессии Генеральной конференции следующие девять дополнительных вопросов:

Пункт	Название	Основание
<b>ВОПРОСЫ ОБЩЕЙ ПОЛИТИКИ И ПРОГРАММЫ</b>		
5.10	Празднование 200-летия процессов независимости стран Латинской Америки и Карибского бассейна	Пункт, предложенный Боливарианской Республикой Венесуэла
5.11	Увековечение памяти о галеонной торговле между Филиппинами и Мексикой путем провозглашения «Día del Galeón» («Дня галеона»)	Пункт, предложенный Филиппинами
5.12	ЮНЕСКО и глобальная деятельность в связи с изменением климата	Пункт, предложенный Данией, Исландией, Норвегией, Финляндией

Пункт	Название	Основание
		и Швецией
5.13	Особое сотрудничество ЮНЕСКО с Боливией в области межкультурной деятельности и многоязычия	Пункт, предложенный Многонациональным Государством Боливией
5.14	Всемирная конференция по воспитанию и образованию детей младшего возраста	Пункт, предложенный Российской Федерацией
5.15	Вклад программы ЮНЕСКО «Человек и биосфера» (МАБ) и Всемирной сети биосферных заповедников в устойчивое развитие	Пункт, предложенный Германией
5.16	Манифест Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) о поликультурной библиотеке	Пункт, предложенный Генеральным директором

#### **ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ**

9.2	Просьба о приеме Фарерских Островов в члены – сотрудники ЮНЕСКО	Пункт, предложенный Генеральным директором
9.3	Определение регионов в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера	Пункт, предложенный Генеральным директором

5. **постановляет далее** включить в пересмотренную предварительную повестку дня указанные ниже вопросы, а также любые другие вопросы, сформулированные в соответствии с решениями, принятыми на 182-й сессии Исполнительного совета:

Пункт	Название	Основание
<b>ВОПРОСЫ ОБЩЕЙ ПОЛИТИКИ И ПРОГРАММЫ</b>		
5.17	Конверсия задолженности в средства для финансирования образования	182 EX/Реш.,36 (I)
5.18	Рабиндранат Тагор, Пабло Неруда и Эме Сезер за примирение всеобщего с индивидуальным	182 EX/Реш.,36 (I)

6. **определяет** пересмотренную предварительную повестку дня на основе предварительной повестки дня (документ 35 C/1 Prov.) и списка дополнительных вопросов, а также любых вопросов, сформулированных в соответствии с решениями, принятыми на 182-й сессии Исполнительного совета.

(182 EX/SR. 10)

## II

**Добавление к проекту плана организации работы 35-й сессии Генеральной конференции (182 EX/36 Part II)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/36 Part II,
2. **утверждает** предложения, содержащиеся в пункте 2 этого документа;
3. **рекомендует** Генеральной конференции предусмотреть, чтобы указанные ниже вопросы были рассмотрены следующими органами:

**Пленарное заседание**

- 9.2      Просьба о приеме Фарерских Островов в члены – сотрудники ЮНЕСКО

**Комиссия PRX**

- 5.10     Празднование 200-летия процессов независимости стран Латинской Америки и Карибского бассейна
- 5.11     Увековечение памяти о галеонной торговле между Филиппинами и Мексикой путем провозглашения «Día del Galeón» («Дня галеона»)
- 9.3      Определение регионов в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера

**Комиссия ED**

- 5.14     Всемирная конференция по воспитанию и образованию детей младшего возраста
- 5.17     Конверсия задолженности в средства для финансирования образования

**Комиссия SC**

- 5.15     Вклад программы ЮНЕСКО «Человек и биосфера» (МАБ) и Всемирной сети биосферных заповедников в устойчивое развитие

**Комиссии SC и SCH (совместное заседание)**

- 5.12     ЮНЕСКО и глобальная деятельность в связи с изменением климата

**Комиссия CLT**

- 5.13     Особое сотрудничество ЮНЕСКО с Боливией в области межкультурной деятельности и многоязычия
- 5.16     Манифест Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) о поликультурной библиотеке
- 5.18     Рабиндранат Тагор, Пабло Неруда и Эме Сезер за примирение всеобщего с индивидуальным

4. **рекомендует далее** Генеральной конференции принять без обсуждения резолюции по следующим вопросам:

- 11.3 Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2008 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 2009 г.
- 11.4 Шкала взносов и валюта, в которой уплачиваются взносы государств-членов
- 11.6 Фонд оборотных средств: уровень и управление
- 12.4 Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций и назначение представителей государств-членов в состав Пенсионного комитета персонала ЮНЕСКО на 2010-2011 гг.

(182 EX/SR.10)

### III

#### **Место проведения 36-й сессии Генеральной конференции (182 EX36 Part III)**

Исполнительный совет,

1. **учитывая** положения статей 2 и 3 Правил процедуры Генеральной конференции,
2. **принимая во внимание**, что к предельному сроку, определенному в статье 3, ни одно из государств-членов не пригласило Генеральную конференцию провести свою 36-ю сессию на его территории,
3. **рекомендует** Генеральной конференции провести свою 36-ю сессию в Штаб-квартире Организации в Париже.

(182 EX/SR.10)

### IV

#### **Допуск на 35-ю сессию Генеральной конференции наблюдателей от международных неправительственных организаций (не относящихся к числу тех, которые поддерживают с ЮНЕСКО консультативные отношения и отношения сотрудничества), от фондов и аналогичных учреждений, поддерживающих официальные отношения с ЮНЕСКО, а также от других международных организаций (182 EX36 Part IV)**

Исполнительный совет,

1. рассмотрев просьбы международных неправительственных организаций, не относящихся к числу тех, которые поддерживают с ЮНЕСКО консультативные отношения и отношения сотрудничества; фондов и аналогичных учреждений, поддерживающих официальные отношения с ЮНЕСКО, а также от других международных организаций, желающих быть представленными в качестве наблюдателей на 35-й сессии Генеральной конференции (док. 182 EX/36 Part IV),
2. ссылаясь на статью 7 Правил процедуры Генеральной конференции, а также на процедуру рассмотрения таких просьб, принятую Советом на его 125-й сессии, с поправками, внесенными на его 161-й сессии;
3. постановляет допустить на 35-ю сессию Генеральной конференции в качестве наблюдателей международные неправительственные организации, которые поддерживают рабочие отношения с ЮНЕСКО и которые перечислены в списке, приводимом в Приложении I к документу 182 EX/36 Part IV;

4. рекомендует Генеральной конференции допустить в качестве наблюдателей на свою 35-ю сессию фонды и аналогичные учреждения, а также другие международные организации, которые направили свои просьбы и которые перечислены в списке, приводимом в Приложении II к документу 182 EX/36 Part IV.

(182 EX/SR.10)

## V

### Представление кандидатов на должности Председателя и заместителей Председателя 35-й сессии Генеральной конференции (182 EX/INF.12)

В соответствии со статьей 26 Правил процедуры Генеральной конференции Исполнительный совет **рекомендует** следующих кандидатов на должности Председателя и заместителей Председателя Генеральной конференции:

Председатель Генеральной конференции: г-н Дэвидсон Хепберн (Багамские Острова);

Заместители Председателя (36): главы делегаций следующих государств-членов:

Австралия	Италия	Российская Федерация
Барбадос	Йемен	Румыния
Болгария	Канада	Саудовская Аравия
Бурунди	Катар	Сент-Люсия
Венгрия	Кения	Сирийская Арабская Республика
Гвинея	Коста-Рика	Словакия
Гренада	Кувейт	Соединенные Штаты Америки
Греция	Ливийская Арабская Джамахирия	Франция
Доминиканская Республика	Мадагаскар	Черногория
Зимбабве	Нигерия	Швейцария
Индия	Пакистан	Эквадор
Индонезия	Республика Корея	Япония

(182 EX/SR.7, 182 EX/SR.10)

## VI

### Представление кандидатов на должности председателей комиссий и комитетов 35-й сессии Генеральной конференции (182 EX/INF.13)

Исполнительный совет **постановляет** рекомендовать Генеральной конференции следующего кандидата на должность председателя Комиссии CI

Комиссия CI

Г-н Иван Хосе Авила Бельосо (Боливарианская Республика Венесуэла)

(182 EX/SR.10)

- 37 Рекомендации Исполнительного совета относительно сообщений, полученных от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава, и права участвовать в голосовании** (182 EX/37 и Add., 182 EX/70)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 182 EX/37 и Add.,

2. **напоминая** об уставном обязательстве государств-членов выплачивать свои взносы полностью и своевременно,
3. **принимая во внимание** ситуацию с выплатой взносов в предшествующие годы и предыдущие просьбы о предоставлении права участвовать в голосовании со стороны государств-членов, имеющих задолженность, а также предложенные ими меры по погашению своей задолженности,
4. **просит** Генерального директора препроводить сообщения, полученные от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава, Генеральной конференции для принятия решения;
5. **просит далее** Генеральную конференцию впредь не запрашивать у Исполнительного совета рекомендации относительно таких сообщений, принимая во внимание недостаток соответствующей информации и пункт 5 статьи 83 Правил процедуры Генеральной конференции.

(182 EX/SR.13)

### **АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ**

#### **38 Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2008 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 2009 г. (182 EX/38, 182 EX/70)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на статьи 12.10 и 11.2 Положения о финансах ЮНЕСКО,
2. **рассмотрев** документ 182 EX/38,
3. **принимает к сведению** использование неизрасходованного остатка средств по непогашенным обязательствам для погашения других остающихся надлежащим образом принятых обязательств Организации, как это поясняется в примечании 5 (ii) (с) к финансовым отчетам, содержащемся в приложении к документу 35 C/29 (прилагаемому к документу 182 EX/28);
4. **постановляет** препроводить Генеральной конференции финансовый доклад Генерального директора вместе с промежуточными финансовыми отчетами ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2008 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 2009 г.

(182 EX/SR.13)

#### **39 Доклад Генерального директора о ходе выполнения рекомендаций ревизора со стороны, сформулированных по итогам уже проведенных ревизий (182 EX/39, 182 EX/70)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 180 EX/33 и 181 EX/34,
2. **рассмотрев** документ 182 EX/39,
3. **принимает к сведению** положение дел с выполнением рекомендаций ревизора со стороны и **просит** Генерального директора принять необходимые меры по осуществлению тех рекомендаций, в отношении которых требуются дополнительные меры;

4. **просит** Генерального директора указывать во всех докладах сроки выполнения рекомендаций ревизора со стороны.

(182 EX/SR.13)

**40 Доклад Генерального директора о фактическом положении дел со всеми планами выплат, согласованными между ЮНЕСКО и государствами-членами, которые имеют задолженность по своим взносам (182 EX/40 и Corr. и Add.-Add.2, 182 EX/70)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 182 EX/40 и Corr. и Add.-Add.2,
2. **выражает** признательность государствам-членам, выплатившим свои взносы за финансовый период 2008-2009 гг., а также тем государствам-членам, которые в ответ на призывы ускорили выплату своих взносов;
3. **напоминает**, что своевременная выплата взносов является обязательством, налагаемым на государства-члены Уставом и Положением о финансах Организации;
4. **решительно поддерживает** те меры, которые Генеральный директор продолжает принимать с целью обеспечения своевременной выплаты взносов государствами-членами;
5. **настоятельно просит** государства-члены о том, чтобы по получении обращения Генерального директора о выплате установленных взносов они информировали его, по возможности в кратчайшие сроки, о вероятной дате, сумме и форме выплаты предстоящего взноса, с тем чтобы облегчить ему управление наличными средствами Организации;
6. **настоятельно призывает** те государства-члены, которые еще не выплатили свои взносы, безотлагательно погасить свою задолженность;
7. **принимая к сведению**, в частности, имеющуюся по состоянию на 19 сентября 2009 г. неуплату 10 государствами-членами сумм, причитающихся с них в соответствии с планами выплат, утвержденными Генеральной конференцией для погашения накопившейся у них задолженности ежегодными платежами,
8. **напоминая** о просьбе Генеральной конференции к Генеральному директору о представлении ей соответствующего доклада на ее 36-й сессии,
9. **настоятельно призывает** государства-члены, имеющие задолженность по планам выплат, по возможности, в кратчайшие сроки внести причитающиеся с них платежи, а также установленные для них обычные взносы с учетом того, что в противном случае они могут лишиться права участвовать в голосовании на 35-й сессии Генеральной конференции;
10. **приняв к сведению** особую ситуацию Югославии, **рекомендует** Генеральной конференции:
  - (а) принять решение о том, что урегулирование задолженности Югославии в ЮНЕСКО должно производиться на тех же принципах, которые были приняты Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций по этому вопросу на ее 63-й сессии;



- (b) просить Генерального директора представить Исполнительному совету на его 187-й сессии, а также Генеральной конференции на ее 36-й сессии доклад о применении вышеупомянутых принципов при закрытии счетов за 2010 г. в рамках Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС);

- 11. **приняв к сведению** доклад о системе стимулирования своевременной выплаты взносов, **рекомендует** Генеральной конференции прекратить ее действие 31 декабря 2009 г.

(182 EX/SR.13)

**41 Доклад Генерального директора о географическом распределении и гендерной сбалансированности персонала Секретариата (182 EX/41 и Add., 182 EX/70)**

Исполнительный совет,

- 1. **напоминая** о резолюции 34 C/82 и решении 177 EX/50,
- 2. **рассмотрев** документы 182 EX/41 и Add.,
- 3. **принимает к сведению** представленную Генеральным директором информацию относительно положения дел с географическим распределением и гендерной сбалансированностью персонала по состоянию на 1 мая 2009 г.;
- 4. **принимает к сведению также** незначительный прогресс, достигнутый в вопросе географической представленности и гендерной сбалансированности персонала Секретариата в период с июня 2000 г.;
- 5. **отмечает** с озабоченностью медленное выполнение резолюции 34 C/82 о гендерной сбалансированности должностей D1 и выше;
- 6. **принимает далее к сведению** осуществление конкретных мер, направленных на улучшение географического распределения, в частности в отношении непредставленных и недопредставленных государств-членов, и **просит** Генерального директора активизировать усилия в этом отношении;
- 7. **отмечает также** осуществление конкретных мер, направленных на улучшение гендерной сбалансированности старших руководящих должностей в Секретариате;
- 8. **просит** Генерального директора активизировать усилия по назначению большего числа квалифицированных женщин на должности D1 и выше для достижения цели, установленной в резолюции 34 C/82;
- 9. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 185-й сессии информационную записку о положении дел с географическим распределением персонала Секретариата, а также промежуточный доклад об обеспечении гендерной сбалансированности на уровне старших должностей и представить Совету полный доклад по этому вопросу на его 187-й сессии.

(182 EX/SR.13)

**42 Доклад Генерального директора об управлении внебюджетными средствами и мероприятиями, включая политику возмещения расходов и результаты исследования по оценке расходов (182 EX/42, 182 EX/70)**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 166 EX/8.7, резолюции 33 C/92, решениях 175 EX/36, 176 EX/43, 177 EX/51, резолюции 34 C/72, решениях 180 EX/37 и 181 EX/38 и документе 180 EX/INF.5,
2. **рассмотрев** документ 182 EX/42,

**I**

3. **приветствует** шаги, предпринятые Генеральным директором в контексте подготовки Вспомогательной дополнительной программы внебюджетных мероприятий в рамках документа 35 C/5 с целью дальнейшего усиления согласованности между внебюджетными мероприятиями и мероприятиями обычной программы, а также укрепления механизмов, призванных обеспечить более полный учет потребностей стран-бенефициаров как на стадии программирования, так и на стадии оценки;
4. **предлагает** Генеральному директору закрепить достигнутый к настоящему времени прогресс в области программирования, мониторинга и осуществления внебюджетных мероприятий ЮНЕСКО, а также доработать ее стратегию мобилизации средств;
5. **призывает** Генерального директора и далее обеспечивать активное участие ЮНЕСКО в рассмотрении этих вопросов работе на всех соответствующих форумах Организации Объединенных Наций;
6. **предлагает также** Генеральному директору представить Совету на его 185-й сессии доклад об управлении внебюджетными средствами и мероприятиями, а также распространить обновленный стратегический план мобилизации внебюджетных средств в форме информационного документа;

**II**

7. **напоминая** о резолюции 62/208 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающейся проведенного в 2007 г. Трехгодичного всеобъемлющего обзора политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, в которой она просит «исполнительные советы ... рассматривать вопрос возмещения расходов для недопущения использования основных ресурсов на цели субсидирования проектов, осуществляемых по линии финансирования из неосновных/дополнительных/внебюджетных средств»,
8. **принимает к сведению** ведущую роль, которую играет ЮНЕСКО в рамках Сети по финансовым и бюджетным вопросам Комитета высокого уровня по вопросам управления (КВВУ) в целях дальнейшей гармонизации политики возмещения расходов между организациями системы Организации Объединенных Наций;
9. **приветствует** принятое Генеральным директором в соответствии с Трехгодичным всеобъемлющим обзором политики решение о введении и осуществлении политики возмещения расходов, в рамках которой признается принцип реального возмещения расходов;
10. **принимает также к сведению** выводы проведенного в 2008-2009 гг. исследования по оценке расходов;
11. **принимает далее к сведению** продолжающиеся усилия Генерального директора, направленные на:

- (a) содействие лучшему пониманию предлагаемой политики возмещения расходов путем обеспечения углубленной подготовки;
- (b) дальнейшее применение необходимых административных процедур с целью осуществления политики возмещения расходов; и
- (c) снижение административных расходов и повышение эффективности осуществления политики возмещения расходов, в том числе путем введения автоматизированных процессов.

(182 EX/SR.13)

**43 Доклад Генерального директора об осуществлении Программы участия и оказании чрезвычайной помощи (182 EX/43, 182 EX/INF.8, 182 EX/70)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/43,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(182 EX/SR.13)

**44 Доклад Генерального директора о среднесрочном плане по вопросам безопасности Штаб-квартиры ЮНЕСКО (182 EX/44, 182 EX/70)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 169 EX/6.3, 169 EX/6.5, 170 EX/7.8, 179 EX/34 и 181 EX/18,
2. **рассмотрев** документ 182 EX/44,
3. **напоминая** о выводах заседания Комитета высокого уровня по вопросам управления Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР/КВУУ), состоявшегося 9 апреля 2009 г. о том, что безопасность и охрана сотрудников должны быть в центре внимания на всех уровнях деятельности системы Организации Объединенных Наций; причем стратегическая цель состоит в совершенствовании управления системой безопасности в качестве неотъемлемого и действенного элемента при рассмотрении политики, планирования, оперативной и административной деятельности в рамках программ и мероприятий системы Организации Объединенных Наций, и **ожидавая** предстоящее решение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по этому вопросу,
4. **напоминает**, что обеспечение безопасности является одной из важнейших функций Организации и что ЮНЕСКО должна соблюдать нормы, применяемые в этой области;
5. **отмечает**, что Генеральный директор включил в документ 35 C/5 Rev. ассигнования в сумме 1,05 млн долл. на осуществление первого этапа среднесрочного плана обеспечения безопасности Штаб-квартиры ЮНЕСКО;
6. **отмечает также**, что, по мнению Генерального директора, эти меры вписываются в более отдаленную перспективу укрепления безопасности;
7. **благодарит** власти Франции за их вклад в обеспечение безопасности внешнего периметра Организации и проведение всесторонней качественной проверки безопасности Штаб-квартиры;

8. **принимает к сведению** вклад Интерпола в составление сметы расходов и в определение приоритетов;
9. **принимает также к сведению** предварительный среднесрочный план обеспечения безопасности, содержащийся в документе 182 EX/44;
10. **принимает далее к сведению** уже обеспеченные бюджетными ассигнованиями первоначальные меры на двухлетний период 2010-2011 гг. (1,05 млн долл.) и другие меры, предложенные в предварительном среднесрочном плане обеспечения безопасности;
11. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 184-й сессии пересмотренный среднесрочный план обеспечения безопасности, включающий предложения относительно финансирования дальнейшего осуществления предварительного среднесрочного плана обеспечения безопасности;
12. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция уполномочила Генерального директора перечислить 1,71 млн долл. из средств, которые могут оказаться в наличии ко времени закрытия счетов за финансовый период, охватываемый документом 34 C/5, на Специальный счет для укрепления безопасности помещений ЮНЕСКО во всем мире в целях строительства вынесенного пункта контроля у главного входа в здание на площади Фонтенуа.

(182 EX/SR.13)

#### 45 Доклад Генерального директора о ходе внедрения Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС) (182 EX/45, 182 EX/70)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/45, который является четвертым по счету докладом о ходе внедрения Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС),
2. **принимая далее к сведению** хороший прогресс, достигнутый к настоящему моменту, а также важные изменения, которые предстоит осуществить в 2010 г. и в последующий период в связи с внедрением МСУГС,
3. **ссылаясь** на решение 180 EX/34 о необходимом финансировании механизмов управления, включая МСУГС,
4. **ссылаясь далее** на решение 181 EX/36,
5. **признавая** сохраняющуюся в период 2010-2011 гг. нехватку финансовых средств, которые необходимы для всеобъемлющего внедрения МСУГС,
6. **предлагает** Генеральному директору определить объем сэкономленных средств в ходе нынешнего двухлетнего периода и **уполномочивает** его как можно раньше перечислить эти сэкономленные средства в размере, не превышающем 1,6 млн долл., на специальный счет МСУГС в приоритетном порядке, а в случае нехватки ресурсов дополнить их за счет любых средств, которые будут иметься в наличии после закрытия счетов;
7. **просит** Генерального директора включить текущие расходы, связанные с внедрением МСУГС и внутреннем контролем, в основные статьи обычного бюджета в документе 36 C/5.

(182 EX/SR.13)

**46 Доклад ревизора со стороны о временных контрактах, которые предоставляются Организацией (182 EX/46, 182 EX/70)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/46,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(182 EX/SR.13)

**47 Доклад ревизора со стороны об управлении Бюро ЮНЕСКО в Найроби (182 EX/47, 182 EX/70)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/47,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(182 EX/SR.13)

**48 Доклад ревизора со стороны о продвижении и оценке персонала (182 EX/48, 182 EX/70)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/48,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(182 EX/SR.13)

**49 Назначение Исполнительным советом Председателя и заместителя Председателя Апелляционного совета (182 EX/PRIV.4)**

Сообщение о рассмотрении Советом данного вопроса содержится в конце настоящего сборника решений.

(182 EX/SR.7)

**ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ, МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ**

**50 Отношения с международными неправительственными организациями, фондами и аналогичными учреждениями (182 EX/50, 182 EX/69 Rev.)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 174 EX/31, 177 EX/57, 178 EX/13 и на резолюцию 34 C/59,
2. **рассмотрев** документ 182 EX/50,
3. **приветствует** постоянные усилия и прогресс в деятельности Комитета по международным неправительственным организациям после 174-й сессии Исполнительного совета в соответствии с рекомендациями Генеральной конференции в том, что касается укрепления сотрудничества с НПО в различных областях компетенции ЮНЕСКО и на международном, региональном и национальном уровнях;

4. **призывает** продолжать и расширять конструктивный и углубленный диалог между НПО, государствами-членами и Секретариатом через посредство Комитета по международным неправительственным организациям;
5. **признает** необходимость привлечения большего числа НПО из развивающихся стран;
6. **сознает** серьезные проблемы, которые связаны с изменением климата; необходимость быстрой, эффективной и солидарной деятельности и ключевую роль НПО для обеспечения приверженности всех единым целям;
7. **призывает** укреплять партнерство с представителями гражданского общества для осуществления Стратегии деятельности ЮНЕСКО в связи с изменением климата.

(182 EX/SR.10)

**51 Апелляции государств-членов в связи с их предложениями о памятных датах, которые могли бы отмечаться с участием ЮНЕСКО в 2010-2011 гг. (182 EX/51, 182 EX/71)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/51,
2. **принимая к сведению**, что перечисленные ниже предложения государств-членов были направлены Генеральному директору с соблюдением установленных критериев,
3. **призывает** государства-члены из всех регионов представить предложения с целью обеспечить лучшее географическое распределение, а также лучшую гендерную сбалансированность;
4. **рекомендует** Генеральной конференции:
  - (а) чтобы в 2010-2011 гг. ЮНЕСКО приняла также участие в мероприятиях по случаю следующих памятных дат:
    - (1) 200-летие основания Пражской консерватории (1811 г.) (Чешская Республика);
    - (2) 50-летие со дня смерти выдающегося представителя panaфриканизма Патриса Эмери Лумумбы (1925-1961 гг.) (Демократическая Республика Конго);
    - (3) 300-летие со дня основания города Сент-Джорджеса (1710 г.) (Гренада);
    - (4) 50-летие Праздника песни и танца школьной молодежи Латвии (1960 г.) (Латвия, при поддержке Эстонии и Литвы);
    - (5) 100-летие со дня рождения композитора Еуа Сунторнсанана (1910-1981 гг.) (Таиланд);
    - (6) 500-летие со дня рождения первопечатника Ивана Федорова, заложившего основы книгопечатания в Беларуси, России и Украине (1510-1583 гг.) (Украина при поддержке Российской Федерации и Беларуси);

- (b) чтобы была принята во внимание та поддержка, которую Азербайджан и бывшая югославская Республика Македония, соответственно, оказывают участию ЮНЕСКО в мероприятиях по случаю указанных ниже памятных дат, рекомендованных Исполнительным советом на его 181-й сессии (решение 181 EX/45):
- (1) 750-летие творческой деятельности ученого Ходжи Насира ад-Дина-ат-Туси (1201-1274 гг.) (Исламская Республика Иран при поддержке Азербайджана);
  - (2) 100-летие со дня рождения Матери Терезы (1910-1997 гг.) (Индия при поддержке бывшей югославской Республики Македонии);
- (c) чтобы список памятных дат, которые будут отмечаться с участием ЮНЕСКО в 2010-2011 гг., являющийся дополнением к списку, содержащемуся в решении 181 EX/45, был окончательно закрыт в соответствии с процедурой, утвержденной Исполнительным советом на его 159-й сессии (решение 159 EX/7.5);
- (d) чтобы любой вклад Организации в мероприятия по случаю этих памятных дат финансировался в рамках Программы участия в соответствии с положениями, регламентирующими эту Программу.

(182 EX/SR.11)

## 52 Просьба о приеме Палестины в ЮНЕСКО (182 EX/52)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 167 EX/8.5, 172 EX/47 и 177 EX/60 и на резолюцию 34 C/57,
2. **рассмотрев** документ 182 EX/52,
3. **постановляет** включить этот пункт в повестку дня своей 187-й сессии;
4. **рекомендует** Генеральной конференции принять на своей 35-й сессии следующий проект резолюции:

«Генеральная конференция,

*напоминая* о положениях статьи II Устава ЮНЕСКО, касающихся принятия новых государств-членов,

*напоминая* о своих предыдущих резолюциях, а также о решениях Исполнительного совета, касающихся просьбы о приеме Палестины в ЮНЕСКО,

*рассмотрев* документ 35 C/ 25,

1. *выражает* надежду на возможность положительно рассмотреть этот вопрос на своей следующей сессии;
2. *постановляет* включить этот пункт в повестку дня своей 36-й сессии».

(182 EX/SR.10)

## ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

### 53 Доклад Генерального директора о культурных и учебных учреждениях в Ираке (182 EX/53, 182 EX/71)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 180 EX/48,
2. **рассмотрев** документ 182 EX/53,
3. **признает** с удовлетворением результаты, достигнутые в осуществлении деятельности в областях образования, культуры, науки и средств информации, а также в постоянном привлечении значительных внебюджетных средств в этих целях;
4. **призывает** Генерального директора и далее оказывать всестороннюю поддержку правительству Ирака в осуществлении им программ в областях образования, культуры, науки и средств информации, в частности путем проведения мероприятий по созданию потенциала, а также удовлетворения наиболее неотложных гуманитарных потребностей тех групп населения, которые в наибольшей мере пострадали от кризиса, включая иракских перемещенных лиц;
5. **предлагает** Генеральному директору и далее следить за выполнением рекомендаций Международного координационного комитета по охране культурного наследия Ирака;
6. **выражает** признательность всем донорам за их существенный вклад в деятельность ЮНЕСКО в поддержку иракского народа и **призывает** их и далее оказывать ЮНЕСКО помощь в ее усилиях по содействию восстановлению и диалогу в Ираке;
7. **призывает**, в частности, доноров, которые до настоящего времени направляли ЮНЕСКО свои взносы через Целевой фонд для Ирака Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития (ЦФИ ГООНВР), продолжать финансирование с помощью механизма доверительных фондов в связи с запланированной постепенной ликвидацией этого Целевого фонда для Ирака ГООНВР;
8. **предлагает также** Генеральному директору представить Совету на его 185-й сессии следующий доклад по данному вопросу.

(182 EX/SR.10)

### 54 Выполнение резолюции 34 C/58 и решения 181 EX/47 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях (182 EX/54 и Add., 182 EX/71)

Исполнительный совет,

I

1. **напоминая** о резолюции 34 C/58 и решении 181 EX/47; статье 26 Всеобщей декларации прав человека, касающейся права на образование; статьях 4 и 94 четвертой Женевской конвенции применительно к отказу детям в праве на образование, а также о Конвенции ЮНЕСКО об охране всемирного культурного и при-



родного наследия (1972 г.) и Гаагской конвенции (1954 г.) и Дополнительных протоколов к ней,

2. **рассмотрев** документы 182 EX/54 и Add.,
3. **напоминая далее** о той роли, которую ЮНЕСКО призвана играть в целях осуществления права на образование для всех и удовлетворения потребности палестинцев в безопасном доступе к системе образования,
4. **будучи привержен** делу охраны памятников, произведений искусства, рукописей, книг и других исторических и культурных ценностей, подлежащих защите в случае конфликта,
5. **будучи глубоко убежден** в том, что в соответствии с целями «Дорожной карты» постоянное укрепление процесса восстановления и развития на палестинских территориях должно осуществляться в условиях отказа от насилия и на основе взаимного уважения и признания,
6. **поддерживает** усилия, предпринимаемые Генеральным директором с целью выполнения резолюции 34 С/58 и решения 181 EX/47, и **просит** его принимать все возможные меры для обеспечения их всестороннего осуществления в рамках Программы и бюджета на 2010-2011 гг. (Утвержденный документ 35 С/5);
7. **выражает признательность** всем соответствующим государствам-членам, межправительственным организациям и неправительственным организациям за их существенный вклад в деятельность ЮНЕСКО на палестинских территориях и **призывает** их оказывать дальнейшее содействие усилиям ЮНЕСКО в этой области;
8. **благодарит** Генерального директора за результаты, достигнутые в деле осуществления ряда текущих образовательных и культурных мероприятий, и **предлагает** ему усилить финансовую и техническую помощь, оказываемую ЮНЕСКО палестинским учебным и культурным учреждениям в целях решения вопросов, связанных с новыми потребностями и проблемами, являющимися результатом недавних событий;
9. **выражает** озабоченность, которую продолжают вызывать у него любые действия, наносящие ущерб культурному и природному наследию и культурным и учебным учреждениям, а также любые препятствия, не позволяющие палестинским и всем другим школьникам и студентам быть неотъемлемой частью своей социальной структуры и в полном объеме пользоваться своим правом на образование, и **призывает** соблюдать положения резолюции 34 С/58 и решения 181 EX/47;
10. **призывает** Генерального директора и далее усиливать свою деятельность в интересах реконструкции, восстановления и реставрации палестинских археологических объектов и культурного наследия;
11. **предлагает** Генеральному директору принимать меры для удовлетворения потребностей в создании потенциала во всех областях компетенции ЮНЕСКО путем расширения программы оказания финансовой помощи палестинским учащимся как из обычного бюджета, так и за счет внебюджетных средств;
12. **просит** Генерального директора внимательно следить за выполнением рекомендаций восьмого совещания Объединенного комитета ЮНЕСКО/Палестинской администрации (4-5 марта 2008 г.) и организовать как можно скорее девятое совещание Объединенного комитета ЮНЕСКО/Палестинской администрации;

13. **поощряет** израильско-палестинский диалог и **выражает надежду** на скорейшее достижение справедливого и всеобъемлющего мира;

## II

14. **предлагает также** Генеральному директору:
- (a) продолжать усилия, которые он предпринимает с целью сохранения людской, социальной и культурной структуры оккупированных сирийских Голан согласно соответствующим положениям настоящего решения;
  - (b) предпринять усилия, с тем чтобы обеспечить надлежащие учебные программы и предоставить большее число грантов и соответствующую помощь учебным и культурным учреждениям оккупированных сирийских Голан;

## III

15. **постановляет** включить этот пункт в повестку дня 184-й сессии Исполнительного совета и **предлагает** Генеральному директору представить Совету доклад о ходе работы в этой области.

(182 EX/SR.11)

### 55 Доклад Генерального директора о восстановлении и развитии Газы (182 EX/55 и Add., 182 EX/71)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о положениях четырех Женевских конвенций (1949 г.), Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.) и соответствующих протоколов к ней, Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.), а также о рекомендациях, резолюциях и решениях ЮНЕСКО об охране культурного наследия,
2. **рассмотрев** документы 182 EX/55 и Add.,
3. **рассмотрев также** документ 182 EX/54 и Add.,
4. **отмечая с глубокой озабоченностью** очень большие потери среди палестинских мирных жителей и гибель и ранения израильских мирных жителей в ходе эскалации насилия и военных действий в декабре 2008 г. и январе 2009 г.,
5. **отмечая также** разрушение инфраструктуры, значительное ухудшение базовых услуг, а также повреждения школ, университетов и объектов культурного наследия в результате эскалации насилия и военных действий в декабре 2008 г. и январе 2009 г., и **признавая**, что школы, университеты и объекты культурного наследия не должны вовлекаться в военные конфликты,
6. **напоминая** об информационном совещании, организованном Генеральным директором 6 февраля 2009 г. с целью предоставления государствам-членам обновленной информации об итогах быстрых оценок потребностей, проведенных в секторе Газы, а также об участии ЮНЕСКО в гуманитарных мерах реагирования на ситуацию, сложившуюся в результате эскалации насилия и военных действий в декабре 2008 г. и январе 2009 г.,
7. **напоминая также** о твердом обязательстве, принятом международным сообществом в отношении Плана по скорейшему восстановлению и реконструкции Газы, который был представлен на Международной конференции в поддержку палестинской экономики в целях восстановления Газы (2 марта 2009 г., Шарм-эш-Шейх, Египет),

8. **выражает признательность** Генеральному директору за быстрое реагирование ЮНЕСКО на ситуацию в секторе Газа и **благодарит** его за открытие отделения ЮНЕСКО по проектам в городе Газа и за инициативы, которые уже осуществлены в областях образования и безопасности специалистов средств информации и которые отражены в шести проектах ЮНЕСКО, утвержденных в рамках срочного призыва Организации Объединенных Наций об оказании помощи Газе;
9. **призывает** Генерального директора и далее вносить вклад в гуманитарные меры реагирования Организации Объединенных Наций в Газе в областях компетенции ЮНЕСКО;
10. **отмечает** в связи с этим важность свободного и устойчивого передвижения персонала и предметов чрезвычайной гуманитарной помощи для успешного осуществления вышеупомянутых проектов;
11. **призывает** Генерального директора принимать активное участие в комплексных мерах реагирования Организации Объединенных Наций в рамках Плана по скорейшему восстановлению и реконструкции Газы, разработанного Палестинской администрацией, с уделением особого внимания вкладу ЮНЕСКО в его компоненты, касающиеся образования и охраны культурного наследия;
12. **благодарит** государства-члены и доноров, в частности шейху Моза Бинт Нассер Аль-Миснад, являющуюся первой леди Катара и специальным представителем ЮНЕСКО по вопросам базового и высшего образования, за их щедрые финансовые взносы на проекты ЮНЕСКО, утвержденные в рамках срочного призыва Организации Объединенных Наций об оказании помощи Газе, и **предлагает** государствам-членам, международным правительственным и неправительственным организациям, соответствующим международным и национальным учреждениям, а также частным учреждениям и далее оказывать помощь в этом отношении посредством внебюджетного финансирования;
13. **постановляет** включить этот пункт в повестку дня 184-й сессии Исполнительного совета и **предлагает** Генеральному директору представить Совету доклад о ходе работы в этой области.

(182 EX/SR.11)

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

### 56 Анализ проблемы изменения климата и вопросов этики (182 EX/56, 82 EX/56 Corr., 182 EX/INF.16, 182 EX/72)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 182 EX/56 и 182 EX/56 Corr.,
2. **рекомендует** Генеральной конференции принять на ее 35-й сессии следующий проект резолюции:

«Генеральная конференция,

*ссылаясь* на резолюции 29 C/13 (пункт 2.C (d)), 30 C/20, 31 C/21.1 (a) и 32 C/26, в которых содержится призыв к ЮНЕСКО при консультативной поддержке со стороны Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологий (КОМЕСТ) содействовать проведению этического анализа, связанного с прогрессом науки и технологии,

*принимая к сведению* решение 169 EX/3.6.1,

*рассмотрев* Стратегию деятельности ЮНЕСКО в связи с изменением климата, утвержденную Исполнительным советом на его 180-й сессии (180 EX/16 Rev.),

*принимая к сведению* высказанную на 181-й сессии Исполнительного совета (решение 181 EX/15) просьбу к Генеральному директору усилить План действий для Стратегии деятельности ЮНЕСКО в связи с изменением климата, в частности уделив особое внимание его социальным и этическим последствиям,

*принимая к сведению* следующую рекомендацию шестой очередной сессии Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ) (16-19 июня 2009 г.): «Принимая во внимание характер и масштабы научных, социальных и гуманитарных проблем глобального изменения климата, которые требуют принятия на глобальном уровне политики, посвященной неотложным нуждам наиболее уязвимых групп перед лицом значительных неопределенностей, а также потребностям международного сотрудничества, настоятельно необходимо определить универсальные этические принципы, которыми следует руководствоваться для решения таких проблем. Ввиду этого Всемирная комиссия по этике научных знаний и технологии рекомендует ЮНЕСКО разработать этические рамки принципов в связи с изменением климата»,

*учитывая*, что этические принципы в связи с изменением климата могут быть предметом декларации и что необходимо дальнейшее изучение этого вопроса,

*просит* Генерального директора после консультаций с государствами-членами и другими заинтересованными сторонами, включая соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций, и дополнительного изучения этого вопроса Всемирной комиссией по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ) и Секретариатом ЮНЕСКО представить Исполнительному совету на его 185-й сессии доклад о целесообразности подготовки проекта декларации об этических принципах в связи с изменением климата и подготовить, если Исполнительный совет сочтет это целесообразным, проект декларации об этических принципах в связи с изменением климата с учетом выводов 15-й Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (КС РККООН-15), которая состоится в Копенгагене в декабре 2009 г., и представить результаты Генеральной конференции на ее 36-й сессии при условии, что расходы на проведение исследования могут быть покрыты за счет перераспределения ассигнований в рамках Крупной программы III в утвержденных программе и бюджете и за счет внебюджетного финансирования».

(182 EX/SR.11)

**57 Пересмотр Устава Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ) (182 EX/57, 182 EX/72)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/57,
2. **просит** Генерального директора осуществить обзор своего предложения о возможности внесения поправок в Устав Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ) и разработать на основе консультаций с государствами-членами и в свете дискуссий, состоявшихся в ходе 182-й сессии Исполнительного совета, пересмотренное предложение для представления на его 185-й сессии;

3. **напоминает** Генеральному директору о том, что при назначении членов КОМЕСТ следует учитывать принцип географической представленности и представительства КОМЕСТ, одновременно обеспечивая охват различных дисциплин и теоретических школ, а также компетентность и авторитетность, необходимые для выполнения функций, возложенных на КОМЕСТ;
4. **предлагает** Генеральному директору обратить особое внимание членов КОМЕСТ на необходимость соблюдения соответствующих правил процедуры КОМЕСТ в отношении участия государств – членов ЮНЕСКО в ее работе в качестве наблюдателей.

(182 EX/SR.11)

**58 Поправки к Положению о Всемирной премии ЮНЕСКО/Гильермо Кано за вклад в дело свободы печати (182 EX/58 Rev., 182 EX/72)**

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 151 EX/3.4.2 относительно утверждения Положения о Всемирной премии ЮНЕСКО/Гильермо Кано за вклад в дело свободы печати,
2. **принимая во внимание** решение 171 EX/24, в котором были утверждены стандартные тексты типового уставного положения и положения о финансах для премий ЮНЕСКО,
3. **рассмотрев** документ, касающийся предлагаемых поправок к Положению о Всемирной премии ЮНЕСКО/Гильермо Кано за вклад в дело свободы печати (182 EX/58 Rev.),
4. **одобряет** пересмотренное Положение о Всемирной премии ЮНЕСКО/Гильермо Кано за вклад в дело свободы печати в том виде, в каком оно приведено в Приложении I к документу 182 EX/58 Rev.

(182 EX/SR.11)

**59 Празднование 200-летия процессов независимости стран Латинской Америки и Карибского бассейна (182 EX/59, 182 EX/72)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/59,
2. **признавая**, что для народов Латинской Америки и Карибского бассейна имеет историческую, социальную и культурную важность и трансцендентальное значение празднование 200-летия процессов независимости стран Латинской Америки и Карибского бассейна – процессов, во главе которых стояли выдающиеся деятели освободительного движения этого континента, черпавшие вдохновение в идеях философов Просвещения и руководителей других освободительных движений,
3. **принимая во внимание**, что ЮНЕСКО является истинным этическим и моральным форумом системы Организации Объединенных Наций, поскольку ее деятельность направлена на содействие укреплению социальной справедливости, культуры мира и солидарности между народами,
4. **приветствует** мероприятия, проводимые на национальном уровне с целью празднования этого 200-летия, учитывая историческое значение возникновения

новых республик, отмены рабства на всем континенте и интеграции чернокожего и коренного населения в жизнь новых обществ;

5. **предлагает** Генеральному директору провести консультации с государствами-членами региона Латинской Америки и Карибского бассейна с целью празднования в 2010 г. в рамках ЮНЕСКО 200-летия процессов независимости стран Латинской Америки и Карибского бассейна;
6. **просит** Генерального директора включить этот вопрос в предварительную повестку дня 35-й сессии Генеральной конференции.

(182 EX/SR.11)

**60 Предложение о создании в Индии Института Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития (ИМГОМУР) в качестве института ЮНЕСКО категории 1 (182 EX/60 и Add. Rev., 182 EX/72)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 182 EX/60 и Add. Rev.,
2. **напоминая** о принципах и директивах, касающихся создания и функционирования институтов и центров ЮНЕСКО (категория 1), утвержденных в резолюции 33 C/90,
3. **отмечая**, что на сегодняшний день институтами категории 1 в развивающихся странах являются только Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА) в Аддис-Абебе (Эфиопия) и Международный институт ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК) в Каракасе (Венесуэла), и **признавая** факт отсутствия в настоящее время института категории 1 в регионе Азии и Тихого океана,
4. **подчеркивая** настоятельную необходимость образования в интересах мира, которая была признана государствами – членами ЮНЕСКО в 1974 г. и вновь подтверждена в Комплексных рамках действий по воспитанию в духе мира, прав человека и демократии в 1995 г.,
5. **напоминая** о принятой в Ямусукро Декларации «Мир в умах людей» (1989 г.), в которой содержится призыв к ЮНЕСКО содействовать созданию нового видения проблем укрепления мира путем формирования культуры мира на основе таких универсальных ценностей, как уважение жизни, свободы, справедливости, солидарности, терпимости, прав человека и равенства между мужчинами и женщинами,
6. **напоминая также** о Всемирной декларации по образованию для всех, Дакарских рамках действий «Образование для всех: Выполнение наших коллективных обязательств» и целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ), а также о провозглашении Организацией Объединенных Наций Десятилетия образования в интересах устойчивого развития (2005-2014 гг.),
7. **напоминая** о важной роли образования для формирования сознательности в деле равноправного совместного использования ресурсов планеты,
8. **подтверждает** приверженность государств – членов ЮНЕСКО задаче достижения устойчивого развития и образования в интересах мира;

9. **приветствует** предложение Индии о создании в Дели (Индия) Института Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития в качестве института ЮНЕСКО категории 1 в целях содействия преподаванию, проведению научных исследований и созданию потенциала в области образования в интересах мира в регионе Азии и Тихого океана;
10. **отмечая далее**, что это предложение согласуется с принципами и директивами, касающимися создания и функционирования институтов и центров ЮНЕСКО (категория 1),
11. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция на своей 35-й сессии утвердила предложение о создании в Дели (Индия) Института Махатмы Ганди по образованию в интересах мира и устойчивого развития в качестве института ЮНЕСКО категории 1;
12. **рекомендует также** Генеральной конференции принять необходимые меры с целью включения в Программу и бюджет на 2010-2011 гг. (35 C/5) ссылки на этот новый институт.

(182 EX/SR.11)

**61 Пересмотр статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета (182 EX/61, 182 EX/67)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 182 EX/61 и 182 EX/67,
2. **постановляет** внести следующие поправки в статью 59 Правил процедуры Исполнительного совета [включенный текст выделен **жирным шрифтом**, исключенный текст ~~вычеркнут~~]:
  1. Генеральный директор информирует Совет **на закрытом заседании** о любых назначениях, повышениях по службе или продлении контрактов сотрудников, занимающих должности класса D-1 и выше, которые были осуществлены за время, прошедшее после предшествующей сессии, и представляет доклад о применении системы управления кадрами.
  2. Генеральный директор консультируется с Исполнительным советом ~~на закрытом заседании~~ по крайней мере один раз в два года по вопросу о структуре Секретариата и, в частности, по поводу любого значительного изменения, которое он намеревается в нее внести, а также по вопросам политики, возникающим в результате назначения на высшие должности в Секретариате. ~~Исполнительный совет по этому случаю обсуждает упомянутые в пункте 1 назначения или продления контрактов, которые Генеральный директор произвел со времени предыдущей консультации на закрытом заседании Совета.~~
3. **постановляет также** внести поправку в название статьи 59, сформулировав его следующим образом: «Назначение сотрудников Секретариата и консультации по его структуре».

(182 EX/SR.10)

**62 Укрепление Регионального центра содействия развитию книжного дела в Латинской Америке и Карибском бассейне, а также в Португалии и Испании (182 EX/62 Rev. и Add., 182 EX/72)**

Исполнительный совет,

1. **принимая во внимание**, что Региональный центр содействия развитию книжного дела в Латинской Америке и Карибском бассейне (СЕРЛАЛК) является центром категории 2, который был создан на основании соглашения, подписанного правительством Колумбии и Генеральным директором ЮНЕСКО в 1971 г., и что в настоящее время его членами является 21 страна этого языкового и географического региона, включая также Португалию и Испанию,
2. **подчеркивая**, что за 38 лет своего существования СЕРЛАЛК приобрел значительные знания и опыт и добился признания в качестве передового центра и важного справочного источника благодаря высокому уровню специализации, а также своим возможностям предоставлять правительствам консультации по вопросам разработки государственной политики и обеспечивать эффективные механизмы для создания читающего общества,
3. **признавая также**, что СЕРЛАЛК направляет свои усилия на охрану интеллектуального творчества, содействие выпуску и распространению книг и поощрения развития чтения, письма, библиотек и специализированной подготовки в различных контекстах и перед лицом вызовов нового общества знаний,
4. **выражая удовлетворение** результатами, достигнутыми СЕРЛАЛК за последние 38 лет благодаря поддержке и содействию Сектора культуры ЮНЕСКО в качестве его «головного сектора», и **приветствуя** тот факт, что мероприятия СЕРЛАЛК распространяются теперь и на другие области компетенции ЮНЕСКО, что будет обеспечивать четкий межсекторальный характер его программ и, в частности, содействовать образованию, коммуникации и информации,
5. **приветствуя** комплексную всеобъемлющую стратегию для институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, принятую в соответствии с решением 181 EX/16,
6. **особо подчеркивает** потенциал СЕРЛАЛК для содействия распространению идей ЮНЕСКО и повышения наглядности ее деятельности в рамках стратегий, имеющих целью укрепление достижений в области обучения для всех на протяжении всей жизни (Крупная программа I), поощрение разнообразия форм культурного самовыражения и развитие издательской индустрии, охраны и сохранение библиографического наследия (Крупная программа IV), создание потенциала для обеспечения всеобщего доступа к информации и знаниям (Крупная программа V), а также обеспечение синергии с крупными программами II и III;
7. **предлагает** Генеральному директору в соответствии с пунктом В.3.1 комплексной всеобъемлющей стратегии, содержащейся в документе 181 EX/66 Add. Rev. («Программные сектора ЮНЕСКО разрабатывают конкретные секторальные стратегии по вопросам сотрудничества и взаимодействия с соответствующими центрами и институтами категории 2 по конкретной проблематике»), укрепить межсекторальный характер взаимной поддержки с СЕРЛАЛК и увеличить число совместных программ;
8. **просит** Генерального директора принять необходимые меры с целью укрепления межсекторального характера сотрудничества ЮНЕСКО с СЕРЛАЛК и **просит далее** его разработать новые стратегии по повышению наглядности деятельности и расширению сотрудничества ЮНЕСКО в тех областях, в которых СЕРЛАЛК обладает высокой экспертной компетентностью и дополнительными преимуществами.



**63 Укрепление Международного института по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК) (182 EX/63, 182 EX/INF.17, 182 EX/72)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/63,
2. **напоминая** о резолюции 34 C/9 и Уставе Международного института ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК),
3. **признавая** важную роль, которую играет ИЕСАЛК, внося вклад в развитие и преобразование высшего образования в Латинской Америке и Карибском бассейне, а также его сотрудничество с правительствами и образовательными учреждениями региона и тесное взаимодействие с Региональным бюро по образованию для Латинской Америки и Карибского бассейна (ОРЕАЛК), находящимся в Сантьяго,
4. **учитывая** ценный вклад ИЕСАЛК в подготовку Всемирной конференции по высшему образованию, а также в организацию Региональной конференции по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне,
5. **вновь выражая** благодарность правительству Боливарианской Республики Венесуэла за ее постоянную помощь ИЕСАЛК и безвозмездное предоставление помещений для его штаб-квартиры,
6. **предлагает** Генеральному директору принять необходимые меры для сохранения автономии Института согласно его Уставу и в соответствии с применимыми правилами и положениями о финансах ЮНЕСКО;
7. **рекомендует** Генеральной конференции восстановить бюджетные ассигнования для Института на уровне, фигурировавшем в Утвержденном документе 34 C/5, несмотря на рекомендацию Совета о том, чтобы Генеральная конференция одобрила документ 35 C/5 Rev.;
8. **просит** Генерального директора представить Исполнительному совету на его 184-й сессии доклад об осуществлении мер, принятых в целях укрепления ИЕСАЛК, и о соответствующих результатах.

(182 EX/SR.11)

**64 Отношения с Подготовительной комиссией Организации Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и проект меморандума о взаимопонимании между ЮНЕСКО и этой организацией (182 EX/64, 182 EX/2)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/64,
2. **утверждает** проект меморандума о взаимопонимании, который приводится в Приложении II к вышеупомянутому документу;
3. **уполномочивает** Генерального директора подписать Меморандум о взаимопонимании, представленный в приложении к документу 182 EX/64.

(182 EX/SR.11)

**65 Доклад Генерального директора о сотрудничестве ЮНЕСКО с Гаити (182 EX/65, 182 EX/72)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 182 EX/65,
2. **подчеркивая** необходимость усиления сотрудничества ЮНЕСКО с Гаити в поддержку усилий правительства Гаити по содействию стабильности, миру и развитию с помощью образования, науки, культуры и коммуникации,
3. **предлагает** Генеральному директору направить на Гаити межсекторальную миссию высокого уровня для того, чтобы в тесном сотрудничестве с правительством Гаити разработать специальную программу сотрудничества, посвященную основным приоритетам в областях компетенции Организации, и представить Совету на одной из его будущих сессий соответствующий доклад в рамках своего общего доклада по пункту 5 «Доклад Генерального директора о мерах по выполнению решений и резолюций, принятых Исполнительным советом и Генеральной конференцией на предыдущих сессиях»;
4. **призывает** государства-члены укреплять свое двустороннее сотрудничество с Гаити в областях компетенции ЮНЕСКО и вносить вклад в специальную программу сотрудничества ЮНЕСКО с Гаити после ее окончательной разработки.

(182 EX/SR.11)

**66 Международная программа по инженерным наукам (182 EX/66, 182 EX/72)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев и принимая к сведению** документ 182 EX/66,
2. **памятуя** о призыве Южной Африки провести исследование по вопросу о целесообразности создания Международной программы по инженерным наукам,
3. **рекомендует** Генеральной конференции принять на ее 35-й сессии следующий проект резолюции:

«Генеральная конференция,

*откликаясь* на призыв Южной Африки провести исследование по вопросу о целесообразности создания Международной программы по инженерным наукам и на предыдущие призывы государств-членов относительно необходимости укрепления инженерных наук повсюду в мире и усиления программы по инженерным наукам в рамках ЮНЕСКО с целью оказания государствам-членам помощи в этом процессе и *памятуя* о решении 171 EX/59 Исполнительного совета относительно развития в ЮНЕСКО межсекторальных мероприятий по созданию технического потенциала,

*просит* Генерального директора провести исследование по вопросу о целесообразности создания Международной программы по инженерным наукам и представить всеобъемлющий доклад по этому вопросу Исполнительному совету на его 185-й сессии (осень 2010 г.)».

(182 EX/SR.11)

## **ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ ГЕНЕРАЛЬНОМУ ДИРЕКТОРУ ЮНЕСКО Г-НУ КОИТИРО МАЦУУРЕ**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о том, что г-н Коитиро Мацуура был назначен на должность Генерального директора Генеральной конференцией на ее 30-й сессии 15 ноября 1999 г. и что участники Генеральной конференции на ее 33-й сессии 15 ноября 2005 г. единодушно возобновили его назначение на второй срок, который истекает 14 ноября 2009 г.,
2. **учитывая** его глубокую преданность идеалам ЮНЕСКО, которые он продвигал энергично и решительно, и его приверженность принципам многостороннего сотрудничества,
3. **признавая** его приверженность инклюзивным и партисипативным формам управления, о чем свидетельствует конструктивный и уважительный диалог, который он установил с Исполнительным советом, и его готовность к откровенному общению с постоянными представительствами,
4. **признавая также** проявленную им решимость восстановить универсальность Организации, что привело к возвращению в нее Соединенных Штатов Америки и Сингапура и присоединению новых членов, в результате чего общее число членов Организации возросло до 193 стран, а также его постоянные усилия, направленные на расширение охвата деятельности ЮНЕСКО посредством развития партнерских связей с различными заинтересованными сторонами – правительственными и неправительственными, государственными и частными,
5. **отмечая с удовлетворением**, что под его руководством ЮНЕСКО обрела новую актуальность и целенаправленность, используя свои сильные стороны и сосредоточивая внимание на приоритетных областях, в которых она играет глобальную ведущую роль, таких как достижение базового образования для всех (ОДВ), содействие устойчивому управлению пресноводными ресурсами, решение этических проблем, связанных с научным прогрессом, охрана всемирного культурного разнообразия и защита свободы выражения мнений,
6. **приветствуя** то особое внимание, которое он уделял потребностям наиболее уязвимых групп населения и стран, в частности важнейшим приоритетам Организации – Африке и гендерному равенству – и расширению работы ЮНЕСКО в ситуациях после конфликтов и бедствий,
7. **высоко оценивая** тот дополнительный импульс, который он придал роли ЮНЕСКО в деле создания потенциала и в предоставлении технических консультаций правительствам, а также инициативы, осуществлявшиеся под его руководством за последние десять лет в целях укрепления функций Организации в качестве катализатора международного сотрудничества, очага нормотворческой деятельности и центра распространения идей и передовой практики, о чем свидетельствуют знаменательные конференции (такие, как всемирные конференции по образованию), важные конвенции и декларации (например, по культурному разнообразию, подводному наследию, нематериальному наследию, разнообразию форм культурного самовыражения, биоэтике, борьбе с допингом в спорте), а также базовые доклады (такие, как Всемирный доклад по мониторингу ОДВ и Доклад о состоянии водных ресурсов мира),
8. **приветствуя** принятые им решительные меры по укреплению деятельности Организации на страновом уровне, в том числе посредством рационализации и укрепления сети подразделений на местах и проведения упорной работы с целью

увеличения вклада ЮНЕСКО в усилия всей системы ООН по обеспечению «единства действий»,

9. **положительно оценивая** его настойчивые усилия по модернизации ЮНЕСКО, несмотря на значительные бюджетные ограничения, путем создания эффективного внутреннего надзора, укрепления управления с ориентацией на конечные результаты, разработки всеобъемлющего комплекса принципов политики в области людских ресурсов (в том числе достижение значительного прогресса в плане географического распределения и гендерной сбалансированности), а также внедрения новых инструментов в области информации и подотчетности,
10. **высоко оценивая** его профессионализм, скромность и добросовестность, наряду с проявлением духа *va* – глубокой убежденности в необходимости гармонии и терпеливой работы на основе консенсуса, которую он передал Организации и всем, кто имел честь работать с ним в течение ряда лет,
11. **торжественно отдает дань уважения** г-ну Коитиро Мацууре на своем пленарном заседании 23 сентября 2009 г. и **выражает ему свою искреннюю признательность**;
12. **выражает надежду** на то, что предстоящие годы принесут ему удовлетворение во многих областях и предоставят новые возможности использовать на благо международного сообщества его мудрость и неизменную преданность великим идеалам человечества.

(182 EX/SR.14)

#### **Выражение признательности г-ну Армоогуму Парсурамену**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о том, что после пребывания в должности министра образования Маврикия и председателя Национальной комиссии Маврикия по делам ЮНЕСКО г-н Армоогум Парсурамен являлся представителем Маврикия в Исполнительном совете, а с 1998 г. занимал в ЮНЕСКО должности высокого уровня – сначала в Секторе образования в качестве директора Отдела по вопросам обновления среднего и профессионального образования, после чего в 2000 г. он был назначен на должность директора Регионального бюро ЮНЕСКО в Африке, которую занимал до 2004 г., когда он начал работать в Секретариате Исполнительного совета ЮНЕСКО в качестве секретаря Исполнительного совета, а затем с 2008 г. в должности директора Секретариата руководящих органов,
2. **учитывая** его образцовую способность невозмутимо выполнять порученные задачи как в Штаб-квартире, так и вне ее,
3. **учитывая**, в частности, его заметный вклад в работу Исполнительного совета и проявленную им безупречную компетентность, пунктуальность, самоотдачу и преданность делу на протяжении всего срока выполнения своих служебных обязанностей,
4. **выражает глубокую признательность** г-ну Армоогуму Парсурамену как весьма одаренному, дипломатичному и интеллигентному человеку, обходительность и знания которого серьезным образом способствовали осуществлению его функций, и **желает** ему всяческих успехов в выполнении его новых обязанностей в качестве директора Бюро ЮНЕСКО в Дели и представителя Организации в Индии, Бутане, Мальдивских Островах и Шри-Ланке.

(182 EX/SR.14)

## **ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ**

**Сообщения о закрытых заседаниях, состоявшихся в пятницу 11 сентября, понедельник 14 сентября, вторник 15 сентября, четверг 17 сентября, пятницу 18 сентября, субботу 19 сентября, понедельник 21 сентября и вторник 22 сентября 2009 г.**

На закрытых заседаниях, состоявшихся в указанные ниже дни, Исполнительный совет рассмотрел следующие пункты своей повестки дня: в пятницу 11 сентября – пункт **3**; в понедельник 14 сентября – пункты **49**; в пятницу 11 сентября, понедельник 14 сентября, вторник 15 сентября, четверг 17 сентября, пятницу 18 сентября, субботу 19 сентября, понедельник 21 сентября и вторник 22 сентября – пункт **22**; во вторник 22 сентября – пункт **29**.

### **Пункт 3 Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета**

В соответствии со статьей 59 Правил процедуры Исполнительного совета Генеральный директор **проинформировал** членов Совета о решениях, принятых им после 181-й сессии в отношении назначений и продления контрактов сотрудников класса D-1 и выше, должности которых относятся к обычной программе Организации.

(182 EX/SR.7)

### **Пункт 22 Выдвижение кандидата на должность Генерального директора ЮНЕСКО**

На закрытых заседаниях, состоявшихся 11, 14, 15, 17, 18, 19, 21 и 22 сентября, Исполнительный совет рассмотрел пункт 22 своей повестки дня:

1. Исполнительный совет **установил с помощью жеребьевки** порядок проведения собеседований с девятью кандидатами;
2. Совет **заслушал** в индивидуальном порядке выступления каждого из девяти кандидатов и их ответы на вопросы, заданные им представителями шести региональных групп;
3. Совет **подготовил** проект договора с целью его представления Генеральной конференции на ее 35-й сессии;
4. в соответствии с положениями Устава и своих Правил процедуры Исполнительный совет по итогам проведенного тайного голосования **постановил** представить Генеральной конференции на ее 35-й сессии г-жу Ирину Георгиеву Бокову (Болгария) в качестве кандидата на должность Генерального директора ЮНЕСКО.

(182 EX/SR.12)

### **Пункт 29 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета**

1. Исполнительный совет **рассмотрел** доклад своего Комитета по конвенциям и рекомендациям относительно сообщений, полученных Организацией в связи со случаями и вопросами, касающимися предполагаемых нарушений прав человека в областях компетенции ЮНЕСКО.

2. Исполнительный совет, **приняв к сведению** доклад Комитета, **одобрил** выраженные в нем пожелания.

(182 EX/SR.8)

**Пункт 49 Назначение Исполнительным советом председателя и заместителя председателя Апелляционного совета (182 EX/PRIV.4)**

Исполнительный совет 11 сентября 2009 г. **назначил** председателя и заместителя председателя Апелляционного совета ЮНЕСКО на четырехлетний срок, начиная с 1 января 2010 г.

(182 EX/SR.7)



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Исполнительный совет

Сто восемьдесят вторая сессия

# 182 EX/Decisions Corr. 2

(Париж, 7-23 сентября 2009 г.)

ПАРИЖ, 15 февраля 2012 г.

## Решения, принятые Исполнительным советом на его 182-й сессии

### ИСПРАВЛЕНИЕ 2 *(на всех языках)*

**Решение 182 EX/25 – Доклад Генерального директора об осуществлении всеобъемлющей стратегии и об общей ситуации в отношении премий ЮНЕСКО в целом (182 EX/25, 182 EX/72)**

В пункте 6 заменить слово «должна» словом «может»; таким образом, этот пункт следует читать:

- «6. **постановляет также**, что минимальная сумма, вручаемая каждому лауреату премии ЮНЕСКО, может составлять не менее 20 000 долл.;».